

ETESIA

IT

**Manuale d'uso
(Traduzione dal
Manuale originale)**

Leggete attentamente prima di utilizzare la macchina



MKEHH

SOMMARIO

1• La sicurezza dell'utente e quella degli altri	3
2• Spiegazione dei simboli	5
3• Descrizione	9
4• Immagini	10
5• Immagini - Accessori in opzione	16
6• Caratteristiche tecniche	18
7• Utilizzo	19
8• Montaggio delle opzioni	22
9• Montaggio - Smontaggio - Accesso agli organi	24
10• Manutenzione	25
11• Arresto prolungato - Rimessaggio invernale	29
12• Riparazione dei guasti - Traino	29
13• Operazioni di manutenzione periodica	30
14• Pezzi di ricambio	31
15• Garanzia	32

COMPLIMENTI!

Avete appena acquistato un trattorino tosaerba Etesia. Questa macchina, dall'affidabilità e dalla robustezza stupefacenti, è stata ideata affinché possiate utilizzarla a lungo.

- Per aumentare la sua durata e garantirle un ottimo funzionamento, leggete attentamente il presente manuale, rispettate le norme di sicurezza e le istruzioni di manutenzione.
- Fedeli alla nostra politica di innovazione permanente, non cessiamo mai di migliorare la qualità dei nostri prodotti. Il vostro modello può quindi presentare lievi differenze rispetto a questo manuale.
- Il rivenditore presso cui avete acquistato il trattorino ha a vostra disposizione le informazioni tecniche più recenti.
- Non esitate a rivolgervi a lui in caso di necessità.

- Conformemente all'articolo L.111-3 del codice del consumo, ETESIA s'impegna a fornire al suo rivenditore i pezzi di ricambio, originali o compatibili, necessari all'utilizzo del suo prodotto per un periodo di 10 anni, a partire dalla data di emissione della fattura da parte della nostra società.

IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORINO

- Il numero di identificazione del trattorino si trova sulla parte destra dello stesso, a livello del sedile (immagine 1).
- Comunicate questo numero al rivenditore se è necessario effettuare degli interventi sul trattorino.

1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato soltanto in conformità al presente manuale d'uso.
- In caso di un uso non conforme al manuale o alla regolamentazione in vigore, non assumiamo nessuna responsabilità.
- Nel vostro interesse, prima di utilizzare il trattorino, controllare la presenza sull'apparecchio, nei siti appositi indicati nel manuale, delle etichette menzionanti le indicazioni di sicurezza. Prenderne atto. Se dovessero mancare delle etichette di sicurezza, rivolgersi immediatamente al rivenditore. Teniamo a precisare che queste etichette devono essere obbligatoriamente presenti sul trattorino.
- Non rimuovete mai le etichette di avvertenza o gli elementi di sicurezza.
- Prima di utilizzare la trattorino, familiarizzate con i comandi.
- Apprendete con cura il funzionamento dell'apparecchio onde potere spegnere rapidamente il motore.
- Mantenete sempre la macchina e i vari accessori in perfetto stato di funzionamento.
- Non utilizzate mai il trattorino con protezioni difettose o dispositivi di sicurezza non sono montati.
- Non bisogna effettuare modifiche sul trattorino tosaerba senza il precedente benestare del fabbricante.
- Qualsiasi modifica non autorizzata da ETESIA può rendere la macchina pericolosa e provocare seri infortuni durante il suo utilizzo.
- Non modificate le impostazioni di regolazione dei giri del motore.
- Non utilizzate mai il motore in condizioni di sovravelocità, perché così facendo aumentate i rischi di lesioni all'operatore e rischiate il deterioramento dei componenti del vostro trattorino.
- **ATTENZIONE:** L'esposizione prolungata al rumore può nuocere alla salute. I sintomi sono progressivi: acufeni, sordità temporanea, poi sordità progressiva. Utilizzate protezioni individuali contro il rumore. Limitate l'intensità e la durata dell'esposizione. Evitate di tagliare l'erba in prossimità di altre fonti sonore. Prevedete dei periodi di riposo.
- **ATTENZIONE:** Un'eccessiva esposizione alle vibrazioni può compromettere la circolazione o il sistema nervoso. I sintomi si manifestano principalmente nelle dita, nelle mani o sui polsi. Questi sintomi sono ad esempio perdita della sensibilità, dolori, debolezza muscolare, cambiamento del colore della pelle, formicolii fastidiosi... Consultate un medico in caso di comparsa di sintomi che possono essere derivati dalle vibrazioni.
- Non affidate mai il trattorino tosaerba ad una persona non a conoscenza del manuale d'uso.
- Se il cesto di raccolta dell'erba è sollevato, guidate e spostate la macchina a velocità estremamente lenta nei due sensi di marcia.
- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato solo su pendii che non superano i 10° (17.6%).
- Rispettate in modo particolare le indicazioni del paragrafo inerente la guida su terreni in pendenza.

- Non guidate mai nei pressi immediati di scarpate, di fossati, su terreni molli o che possano provocare capovolgimento.
- L'utente è responsabile della sicurezza dei terzi che si trovano nella zona di lavoro della macchina.
- Evitate la presenza di persone o di animali nei pressi della macchina quando il motore è acceso.
- Non fate salire mai dei passeggeri sul trattorino.
- Non lasciate mai un bambino alla guida del trattorino (vietato ai minori di 16 anni).
- Quando parcheggiate la macchina, innestate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
- Rimuovete la chiave di accensione in caso di allontanamento, anche momentaneo, dal trattorino.
- Disinserite i dispositivi di alimentazione degli accessori durante gli spostamenti o quando questi non vengono utilizzati.
- Prima di un qualunque taglio dell'erba, accertarsi dello stato della lama e del suo serraggio.
- Non effettuate lavori sopra o sotto la macchina se questa è stata sollevata in modo precario o in condizioni di sicurezza insufficienti.
- Prima di iniziare a tagliare l'erba, rimuovete dal prato sassi, legno, ferraglia, fili, ossi, plastica, rami ed altri rifiuti che potrebbero essere espulsi dalla tosaerba.
- Disinserite la lama, spegnete il motore e togliere la chiave di accensione nei seguenti casi :
 - prima di togliere eventuali residui inceppati
 - dopo aver urtato un oggetto estraneo per constatare eventuali danni e prima di effettuare eventuali riparazioni
 - per accertare la causa dell'anomala vibrazione della macchina
 - se la lama si blocca
- Eliminate i rami bassi che potrebbero colpire l'utente.
- Proteggete il viso e gli occhi durante il taglio sotto gli alberi.
- Evitate ostacoli quali monticelli di terra, basi in cemento, ceppi, recinzioni che non possono essere tagliati dalla lama e che possono quindi danneggiare il sistema di taglio.
- Ogni qualvolta la lama subisce stress importanti, deve essere assolutamente sostituita.
- Bisogna essere molto prudenti quando si fa marcia indietro.
- Non mettere mai né mani, né piedi sotto l'apparato di taglio.
- Controllate che nessuno possa farsi male a causa di lanci di pietre o di altri oggetti scagliati durante il taglio dell'erba.
- Il sistema di illuminazione fornito sul vostro tosaerba è previsto unicamente per gli spostamenti. Non permette di lavorare durante la notte o altrimenti in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Effettuate il taglio dell'erba soltanto durante il giorno o con un'ottima illuminazione artificiale.
- Non tagliate l'erba in caso di maltempo.

1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- Non portate mai ampi vestiti durante la tosatura e indossate pantaloni lunghi.
- Mettete sempre scarpe robuste e antiscivolo.
- Indossate una protezione antirumore (cuffie).
- In caso di intervento sul motore o su elementi mobili, spegnete il motore e rimuovere la chiave di accensione. Spegnete l'alimentazione con un interruttore se la macchina ne è dotata. Tirare il freno a mano.
- Non guidate la macchina se si è stanchi o ammalati.
- Evitate di utilizzare la macchina se sono state ingerite bevande alcoliche o farmaci.
- Durante la circolazione fuori dal prato, disinserite l'apparato di taglio e portatelo nella posizione più alta.
- Non riempite il serbatoio con il motore acceso. Lasciate raffreddare il motore per due minuti prima di fare il pieno.
- Il trattorino non può essere utilizzato su strada pubblica senza essere dotato del kit di omologazione stradale MX103.
- Per trainare dei carichi, utilizzate unicamente le barre di rimorchio ETESIA rif. MR102.

RESPONSABILITÀ

- Le indicazioni del presente libretto d'uso devono essere rispettate. Per ogni ulteriore informazione, rivolgetevi al rivenditore ETESIA.
- Nel caso di non rispetto delle istruzioni, ETESIA declina ogni responsabilità. Non disperdete l'erba in luoghi non autorizzati.
- Sempre preoccupata del miglioramento dei suoi prodotti, ETESIA si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le specifiche dei modelli presentati. Immagini ed illustrazioni sono vincolanti.



ATTENZIONE PERICOLO:

- Il carburante è altamente infiammabile.
 - Stoccate il carburante in recipienti unicamente previsti a tal fine.
 - Fate il pieno soltanto all'aperto e non fumare durante questa operazione.
 - Aggiungete carburante prima di avviare il motore. Non rimuovete mai il tappo del serbatoio del carburante mentre il motore è acceso o quando è caldo.
 - Se del carburante si è sparso, non avviate il motore, allontanate la macchina dalla zona compromessa ed evitate di provocare incendi e attendete che il carburante sia evaporato.
- Rimettete correttamente al loro posto i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.
- Non conservate mai e non versate o utilizzate benzina vicino ad una fiamma libera, ad apparecchi quali fornelli, scaldini utilizzando una fiammella o a un qualunque altro apparecchio che potrebbe creare scintille.
- Controllate che i circuiti e i raccordi di passaggio del carburante non presentino né fessure né perdite. Sostituirli se necessario.
- **PERICOLO : NON ACCENDETE IL MOTORE IN UN LOCALE CHIUSO.** I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un veleno mortale e inodore.

- Non avviate il motore se si sente odore di benzina o se si vi sono altri rischi di esplosione.
- Non toccate il tubo di scarico quando è caldo per evitare ustioni serie.
- Pulite periodicamente la marmitta, il motore, il vano batteria e il bordo esterno del serbatoio al fine di evitare l'accumulo di materiali infiammabili (erba, foglie, accumulo di grasso, ecc.).
- L'utilizzo di particolari non-originali o una cattiva manutenzione possono danneggiare la vostra macchina e renderla pericolosa. Utilizzate solo parti di ricambio originali e rispettate gli intervalli di manutenzione previsti.
- Queste precauzioni sono indispensabili per la sicurezza dell'utente. Le raccomandazioni menzionate non sono tuttavia sufficienti e bisogna utilizzare sempre consapevolmente il trattorino.
- Rispettate anche eventuali norme legali inerenti l'utilizzo di trattorini (assicurazione, periodo di utilizzo, ecc...).

ASSICURAZIONE

Vi ricordiamo che un trattorino è considerato un veicolo a motore e che, come tale, deve essere assicurato conformemente alle disposizioni legislative e ai regolamenti in vigore.

2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

• MARCATURA

- Diverse etichette di marcatura sono previste sulla macchina tagliaerba.
- Controllate che tutte le etichette siano state apposte sulla macchina (vedi pagina 7).
- Le etichette su sfondo giallo mettono in guardia l'utente contro un rischio di pericolo.
- Le altre riguardano indicazioni per l'utilizzo del trattorino tagliaerba.

PERICOLO !

- Non mettete mai mani e piedi sotto il piatto di taglio.



Questa figura è riportata nel libretto uso e manutenzione ed indica, che il paragrafo si riferisce alla sicurezza dell'utilizzatore.



Quando questo simbolo è riportato nel manuale d'uso, indica dei punti importanti per la durata del trattorino.

• PITTOGRAMMA MOTORE



La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnete il motore prima di fare rifornimento. **NON FUMATE.** Fate rifornimento in un locale ben aerato e lontano da fiamme o scintille.



Il gas di scarico contiene monossido di carbonio, che è un veleno mortale ed inodore. Non fate funzionare il motore in ambiente chiuso.



Per evitare gravi ustioni, non toccate il tubo di scarico quando è caldo.

• ETICHETTA SICUREZZA

SIMBOLI QUADRO A

- a = ATTENZIONE !
- b = Prima dell'uso, leggete attentamente le istruzioni d'uso.
- c = Prima di procedere con qualsiasi operazione di manutenzione o di riparazione, spegnete il motore, staccate il cappuccio dalla candela, levate la chiave dal blocchetto d'avviamento.
- d = Rischio di espulsioni di oggetti.
- e = Tenete gli estranei lontano dalla zona pericolosa.
- f = Rischio di caduta. Non trasportate mai dei passeggeri.
- g = Tenete gli estranei lontano dal trattorino.
- h = Rischio di ribaltamento della macchina.
- i = Non utilizzate il trattorino su pendenze superiori al 17,6% (10°).

SIMBOLI QUADRO B

- a = Rischio di amputazione mani, piedi.
- b = Tenete gli estranei lontano dal trattorino.

SIMBOLI QUADRO C

- a = Rischio di amputazione della mano. Parti e cinghie in movimento.
- b = Spegnete il motore e togliete la chiave di contatto dell'avviamento elettrico prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione e di riparazione.

SIMBOLI QUADRO D

- Protezione raccomandata dell'udito.

MARCATURA DEGLI ACCUMULATORI

- a = Indica che si tratta di prodotti pericolosi da consegnare preferibilmente al distributore.
- b = Indica la presenza di Piombo (Pb).
- c = Indica l'anno di messa in servizio sulla macchina.

2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA



1



2



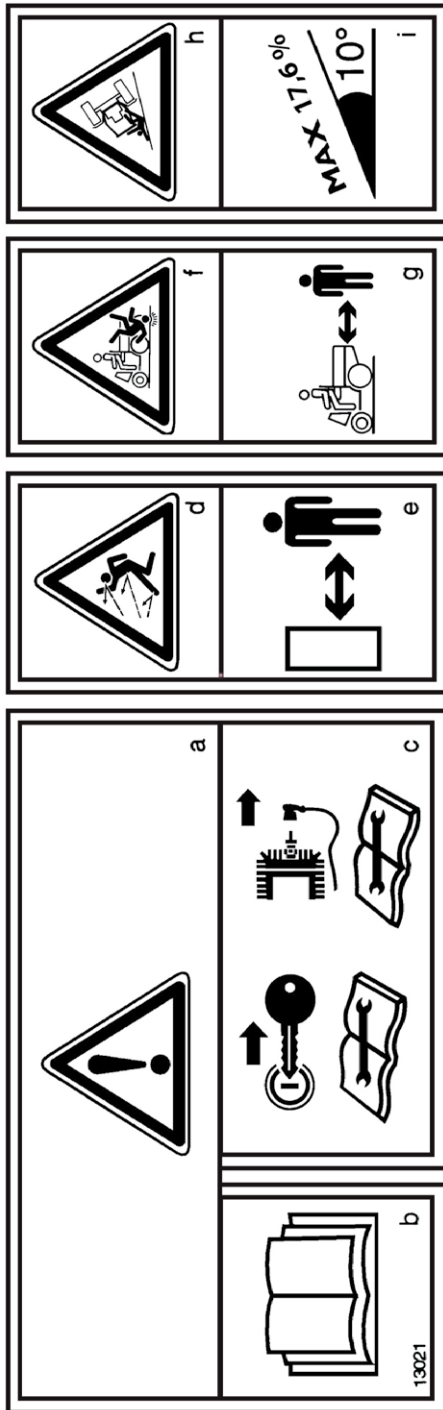
3a



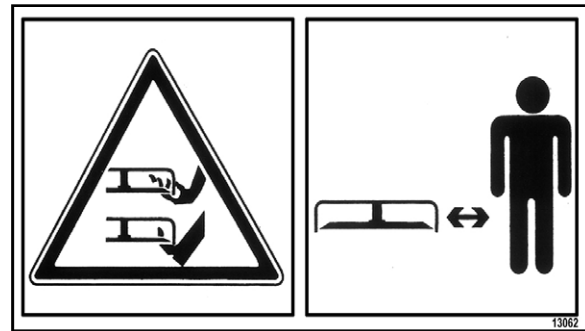
3b

2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

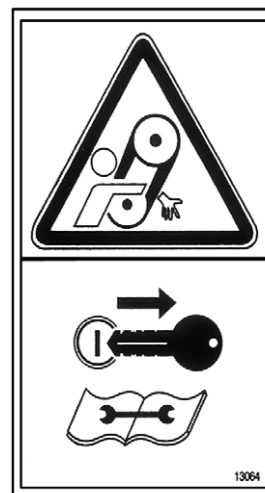
QUADRO A



QUADRO B



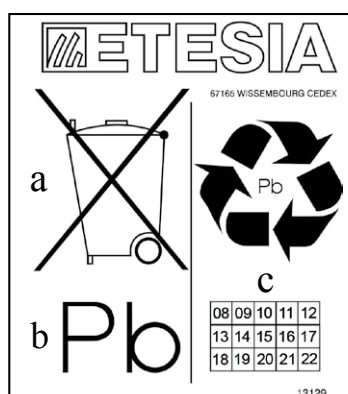
QUADRO C



QUADRO D



MARCATURA DEGLI ACCUMULATORI



2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO

• REGIME DEL MOTORE

La leva dell'acceleratore si trova sulla parte sinistra del quadro portastrumenti.

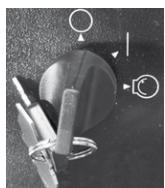
• Indicazioni per il controllo del regime del motore:



START : posizione per l'avvio del motore freddo
MAXI : motore a pieno regime


MINI : motore al minimo

• AVVIO MOTORE

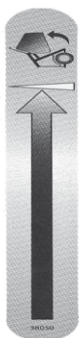


0 : motore fermo, circuito elettrico spento

I : circuito elettrico sotto tensione

 : avvio motore

• SVUOTAMENTO DEL CESTO DI RACCOLTA



Leva all'indietro: il cesto si solleva (apertura).

Posizione centrale: il cesto resta nella posizione desiderata.

Leva in avanti: il cesto ritorna alla posizione di funzionamento (chiusura).

• FRENO DI PARCHEGGIO



Per azionare il freno a mano, muovete la leva all'indietro.
Per liberare il freno di parcheggio, spingete la leva in avanti.

• POSIZIONE DI TAGLIO



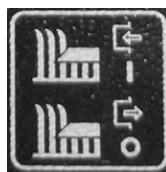
Indica la posizione di taglio.

• DIFFERENZIALE



La freccia indica la direzione della manovra per bloccare il differenziale.

• AVVIO DEL SISTEMA DI TAGLIO



1 : sistema di taglio in rotazione

0 : sistema di taglio fermo

• COMMUTATORE DI ACCENSIONE FANALI



Per accendere o spegnere le luci di posizione, anabbaglianti, girate il commutatore rotante.

• COMMUTATORE DI AUTORIZZAZIONE «TOSATURA IN RETROMARCIA»



Premendo questo commutatore quando il sistema di tosatura è in funzione, si autorizza la tosatura in retromarcia.

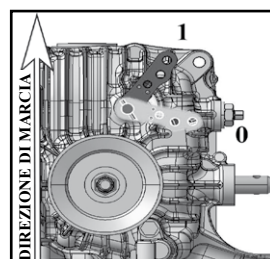
Altrimenti, il sistema di taglio si disinnesta appena si fa marcia indietro e si reinnesta in posizione «folle» o in avanti.

Se si disinnesta il sistema di taglio con il commutatore «avvio del sistema di taglio» o tramite una sicura, occorre riattivare quest'autorizzazione dopo aver reinnestato l'avvio del sistema di taglio.

• BY-PASS

1 : Posizione trasmissione idraulica inserita

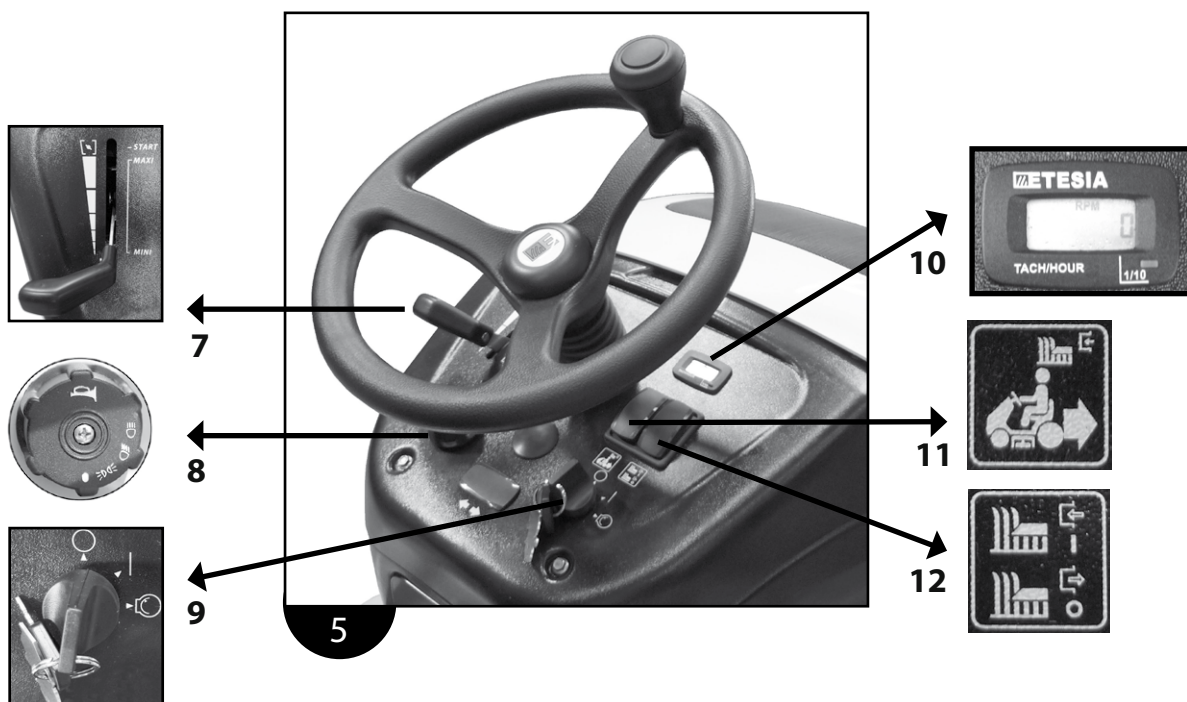
0 : Posizione trasmissione idraulica disinserita




3• DESCRIZIONE



4



- 1. Leva altezza di taglio
- 2. Leva di svuotamento del cesto raccogliherba
- 3. Tappo del serbatoio d'olio idraulico (svuotamento del cesto)
- 4. Tappo di riempimento del serbatoio carburante
- 5. Leva del freno
- 6. Leva di blocco del differenziale
- 7. Leva di regolazione del regime del motore

- 8. Commutatore di accensione fanali
- 9. Contatto con chiave
- 0 = motore spento ; 1 = circuito elettrico sotto tensione ;
 = avviamento motore
- 10. Contaore
- 11. Commutatore di autorizzazione «tosatura in retromarcia»
- 12. Commutatore di avvio e di arresto del sistema di taglio

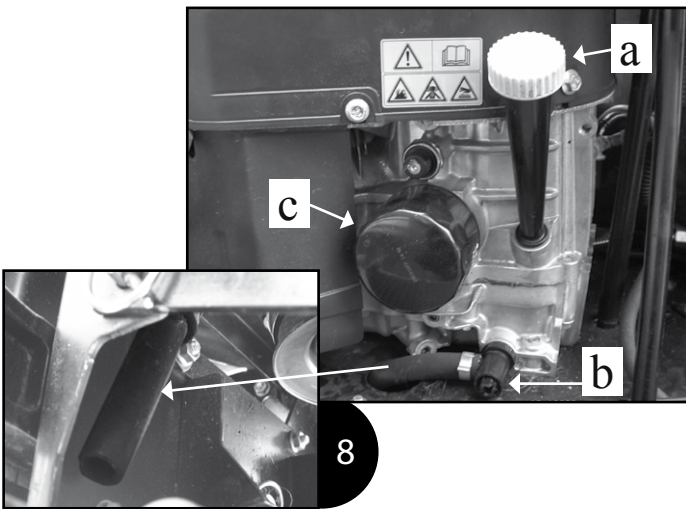
4• IMMAGINI



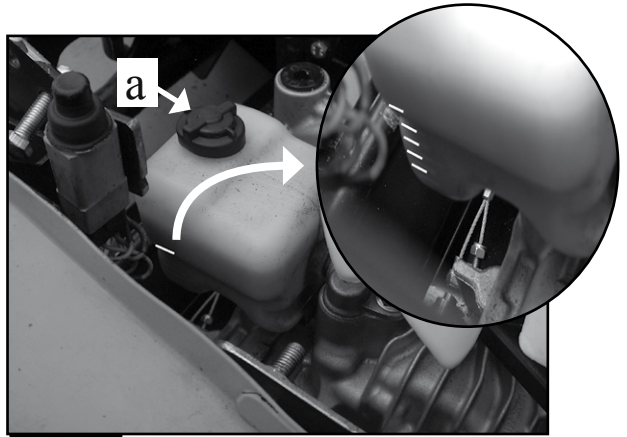
6



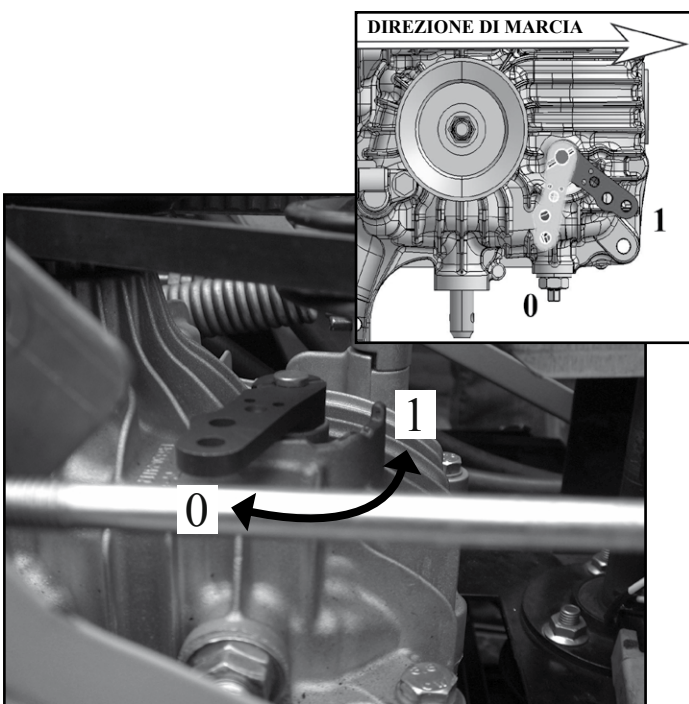
7



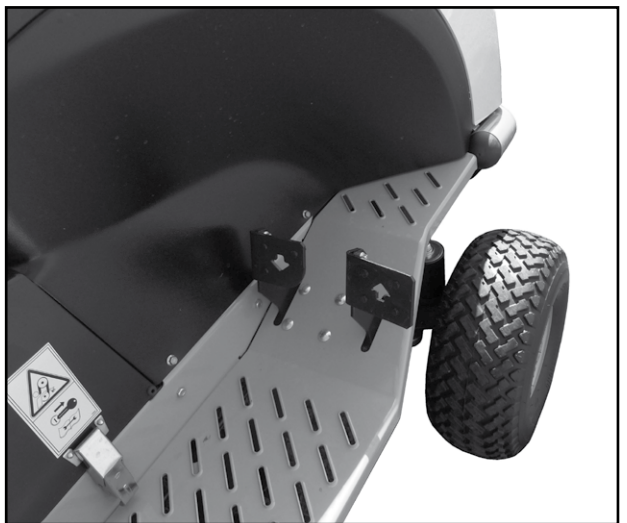
8



9

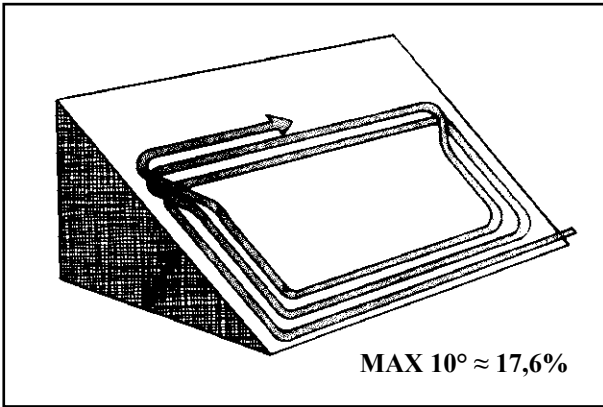


10

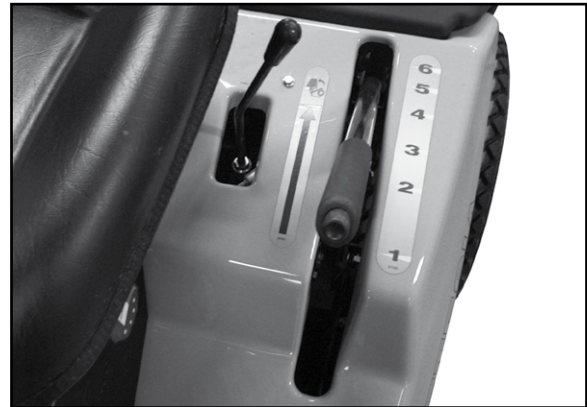


11

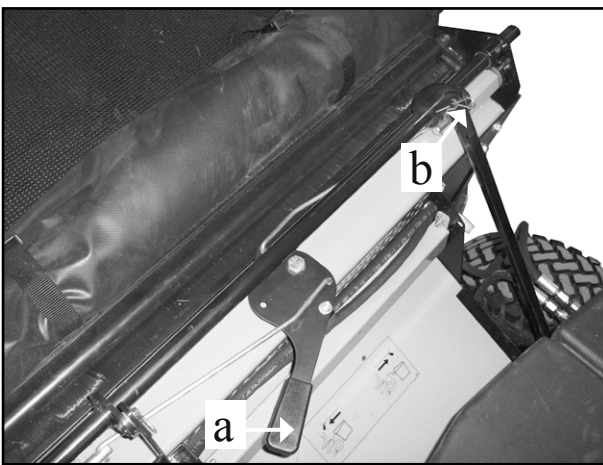
4• IMMAGINI



12



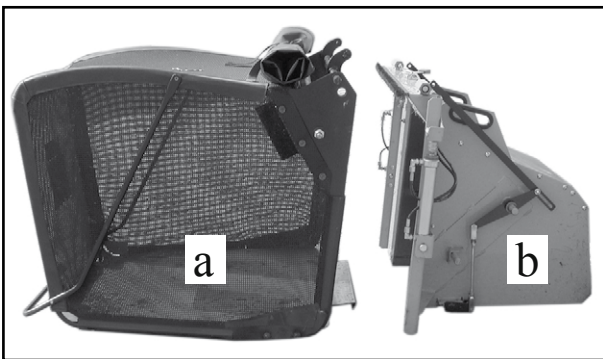
13



14



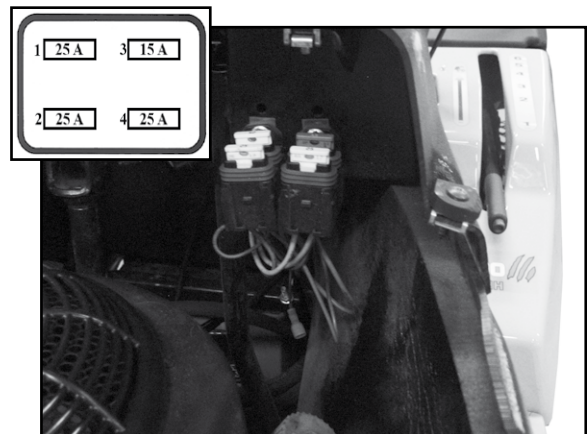
15



16

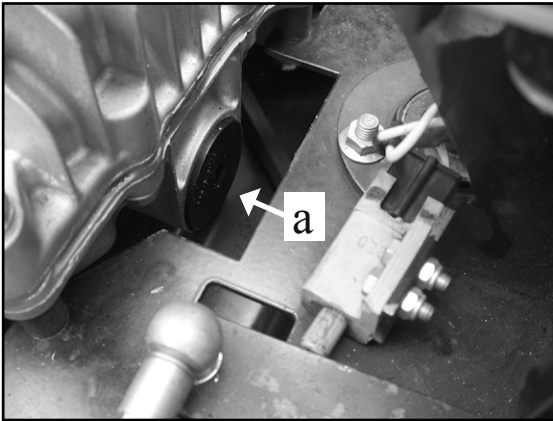


17

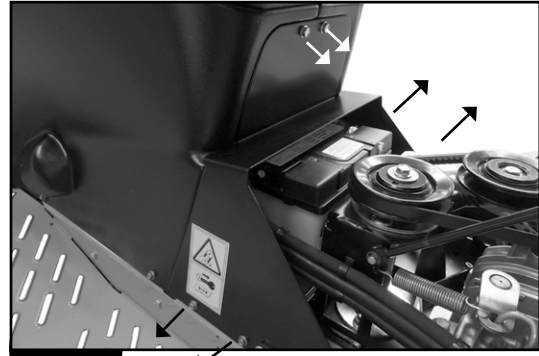


18

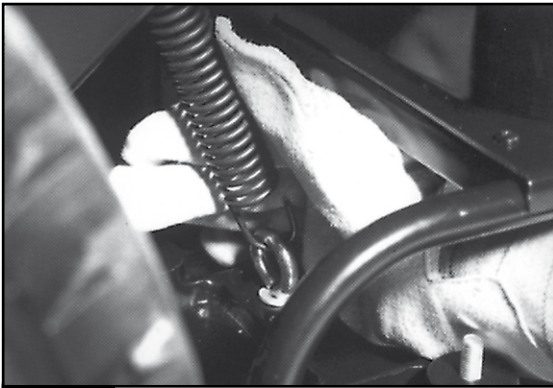
4• IMMAGINI



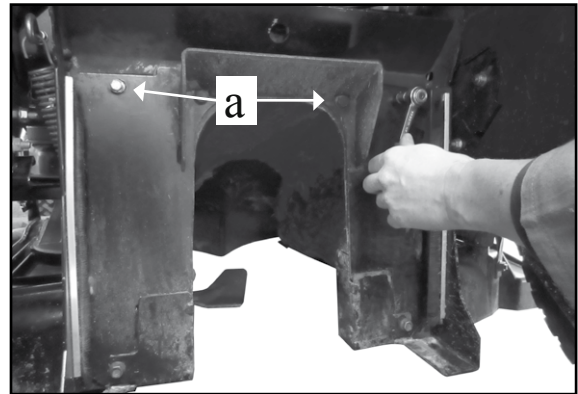
19



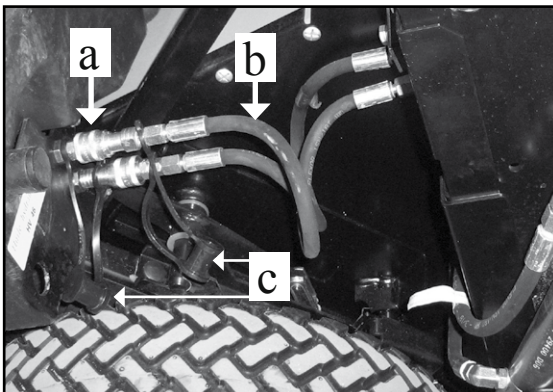
20



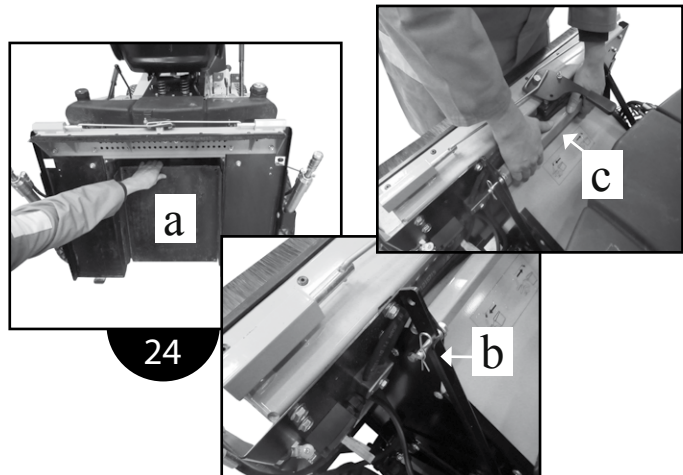
21



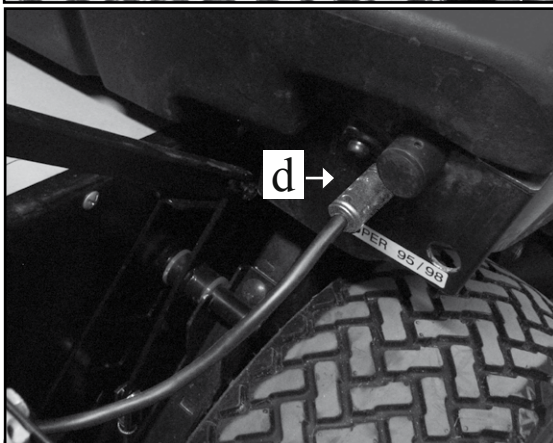
22



23

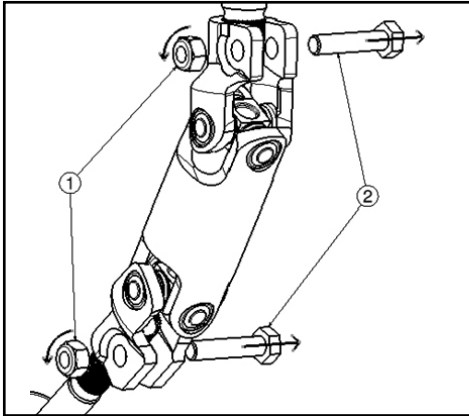


24

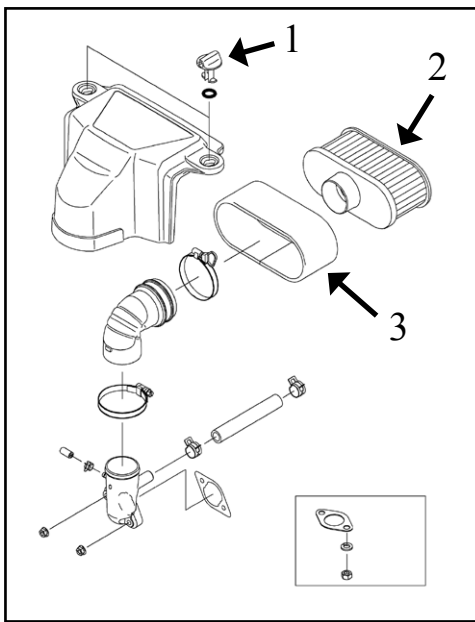
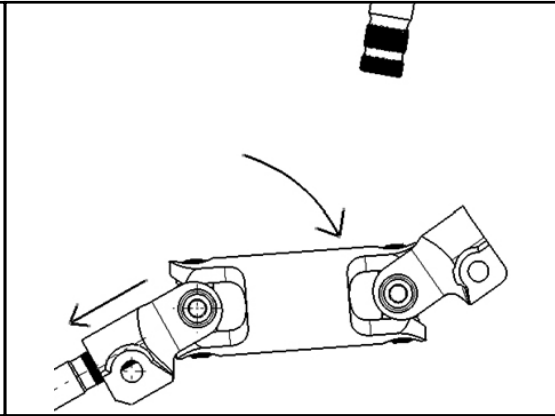


25

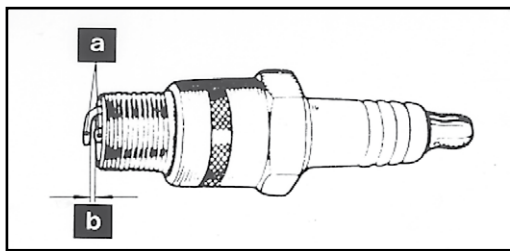
4• IMMAGINI



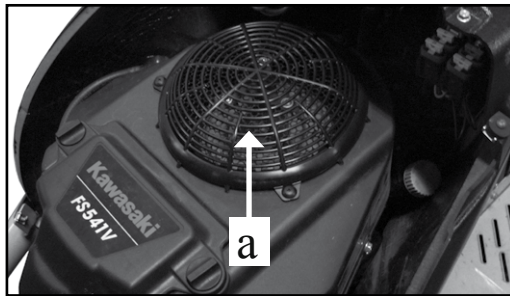
26



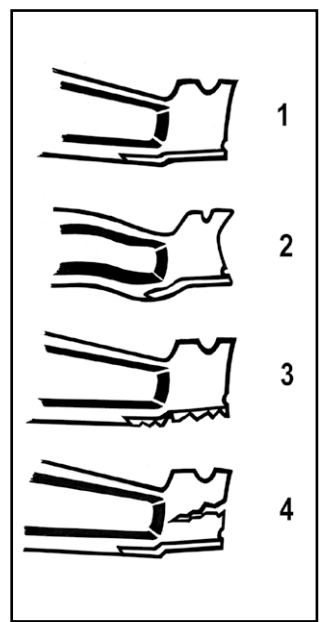
27



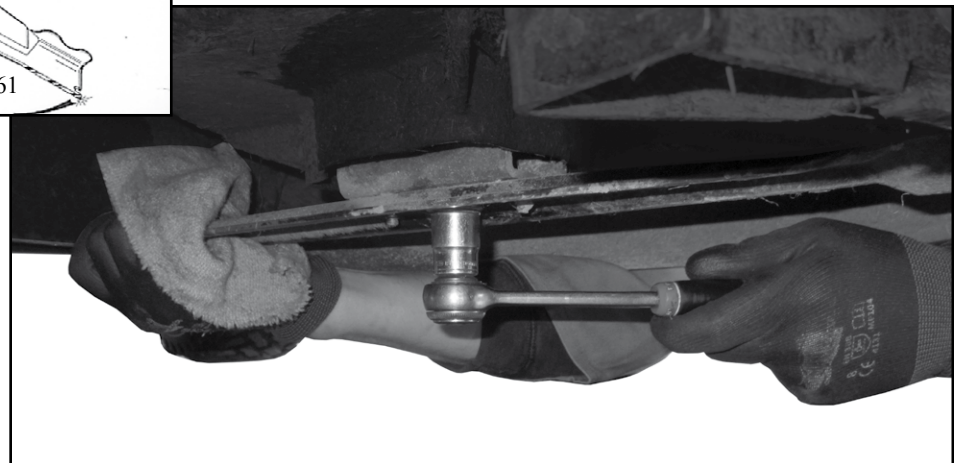
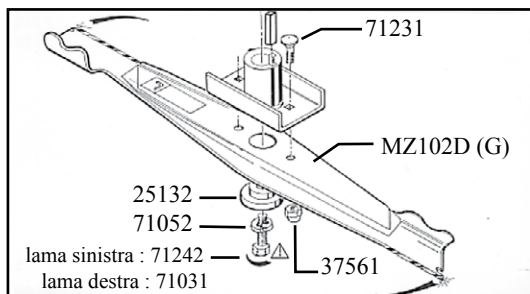
28



29



30



31

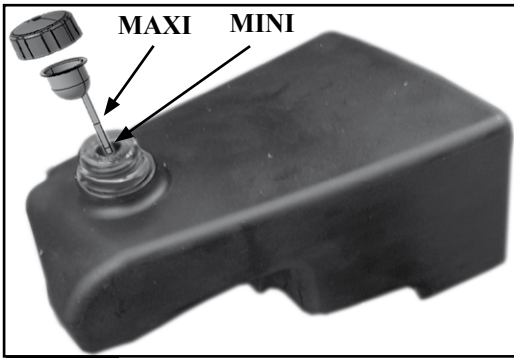
4• IMMAGINI



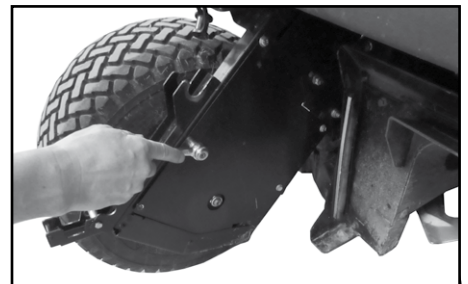
32



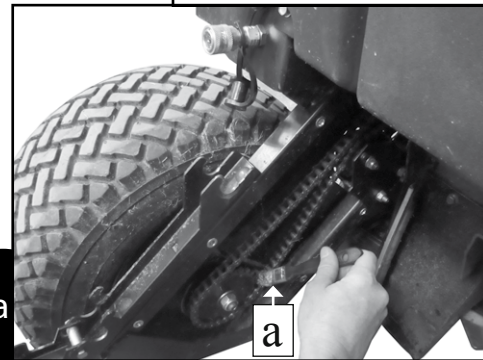
33



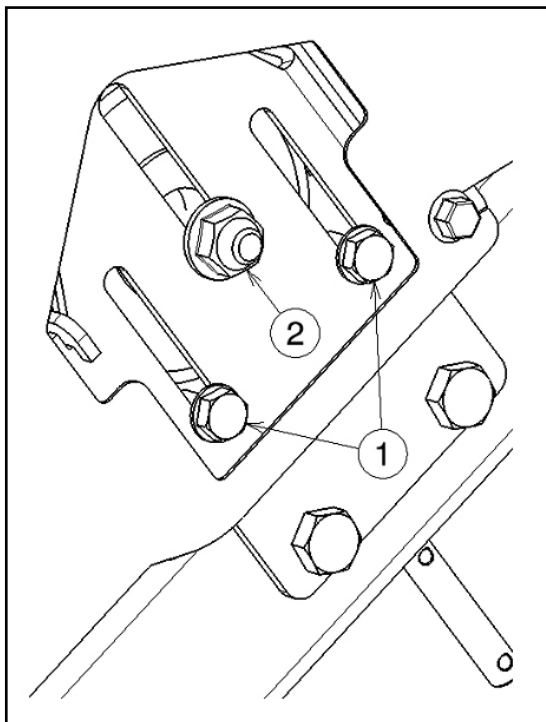
34



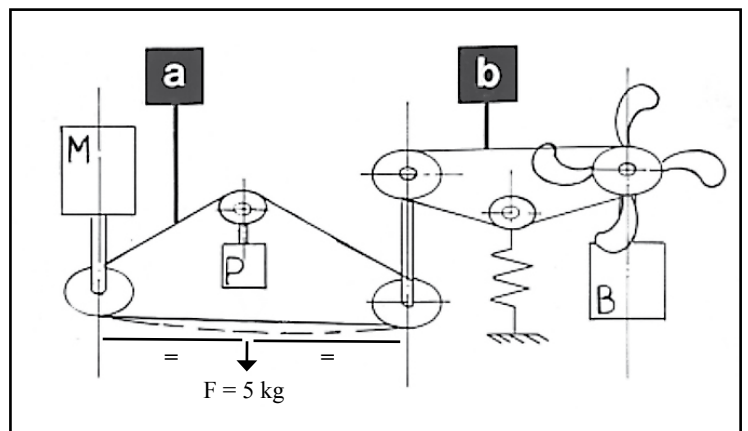
35b



35a

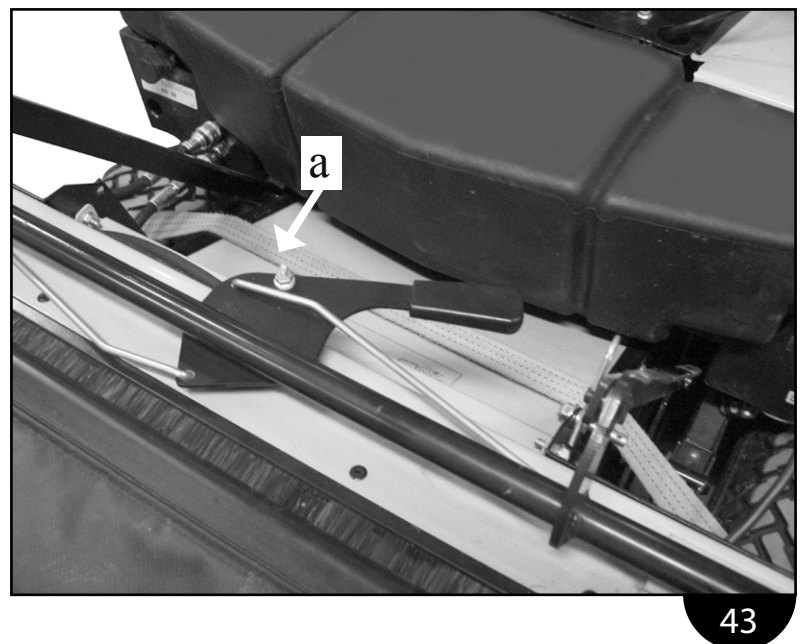
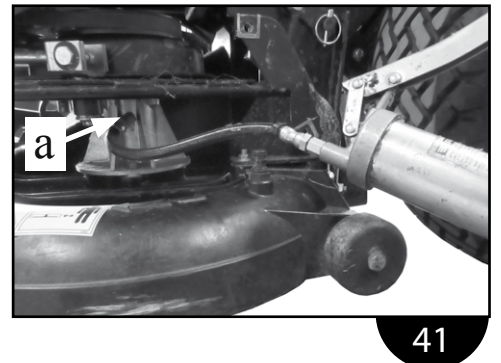
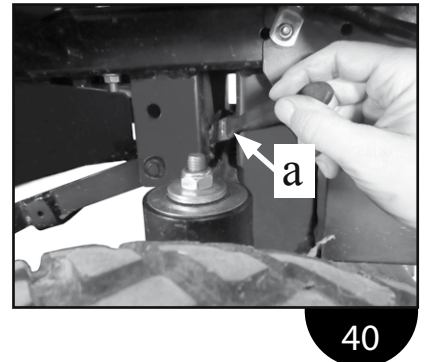
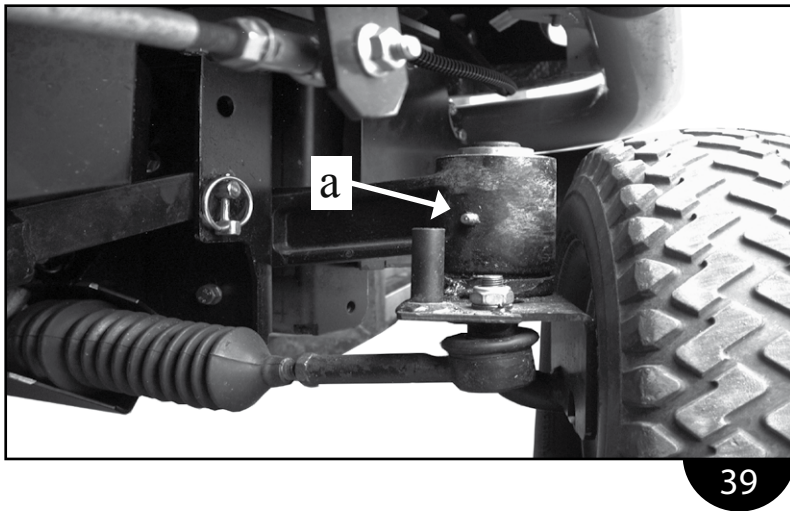
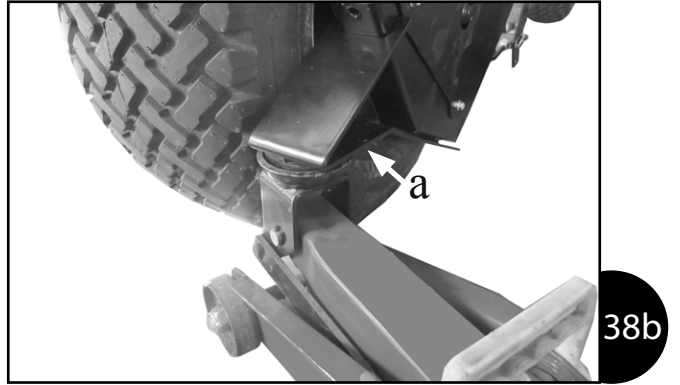


36

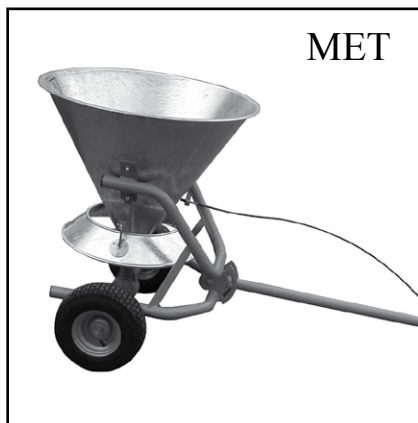


37

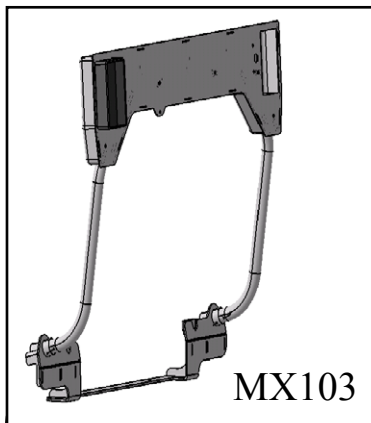
4• IMMAGINI



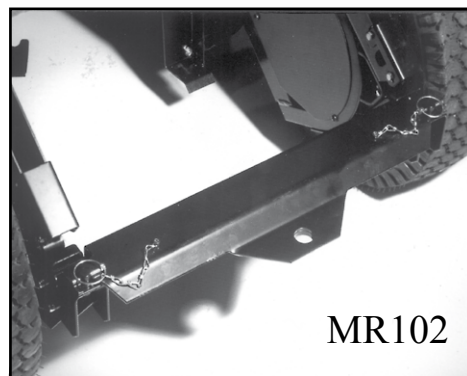
5• IMMAGINI - ACCESSORI IN OPZIONE



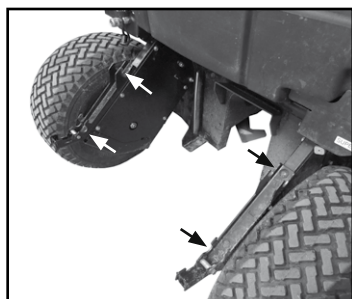
44



45



46



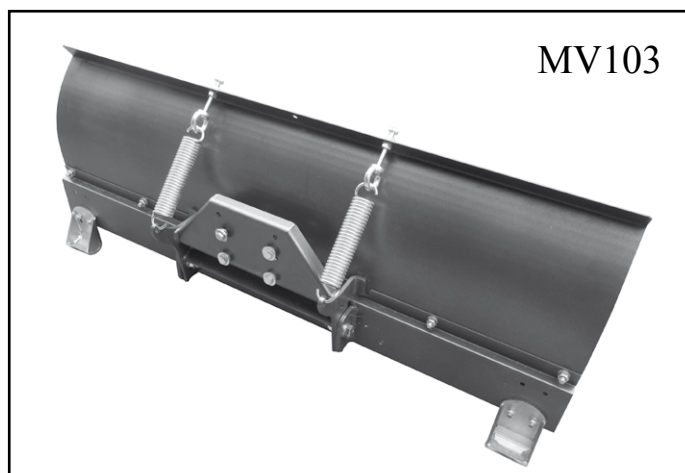
47A



47B

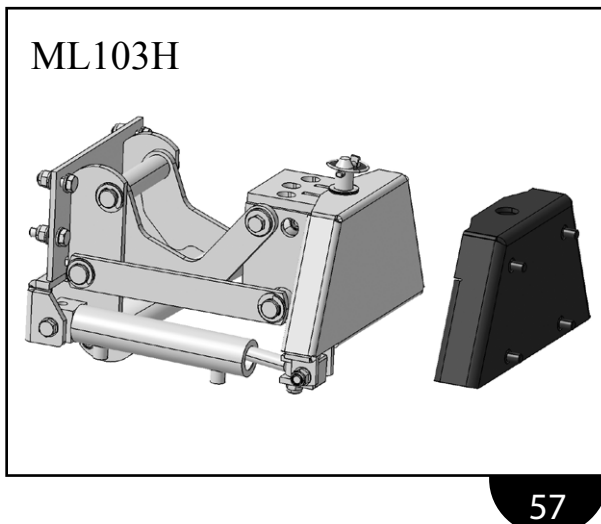
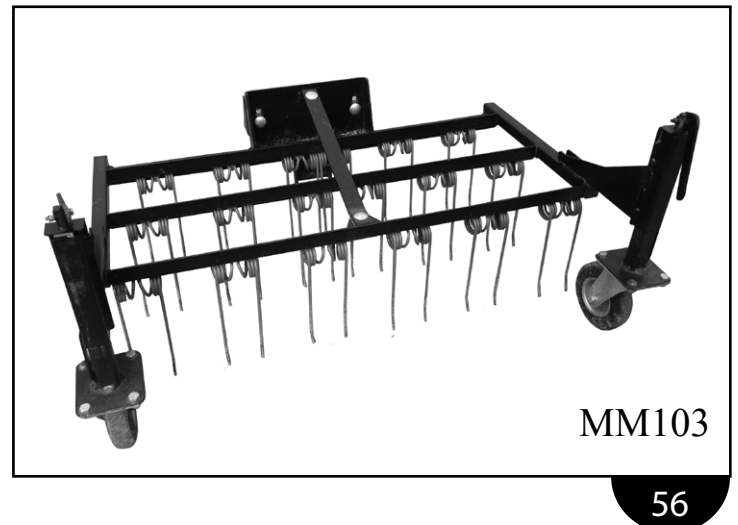
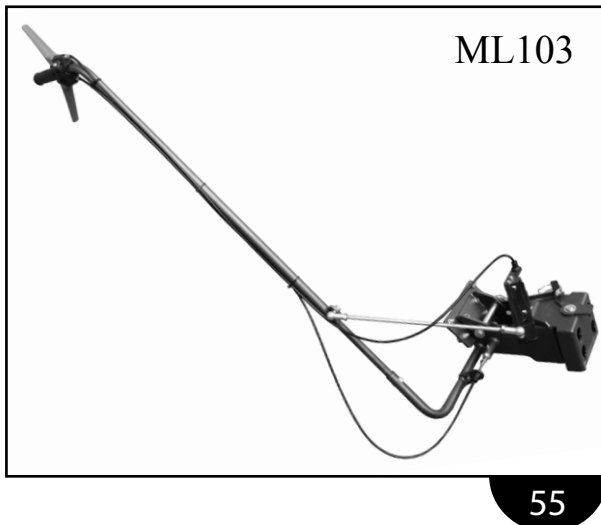
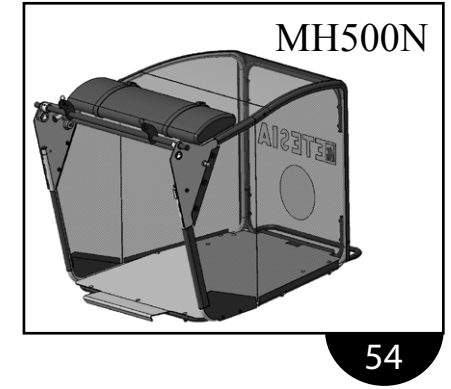
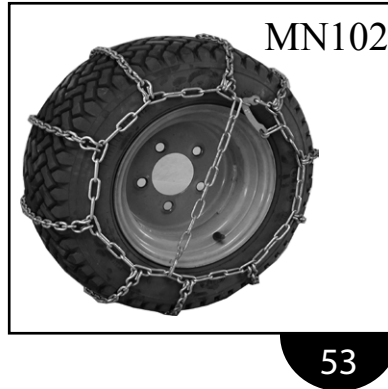
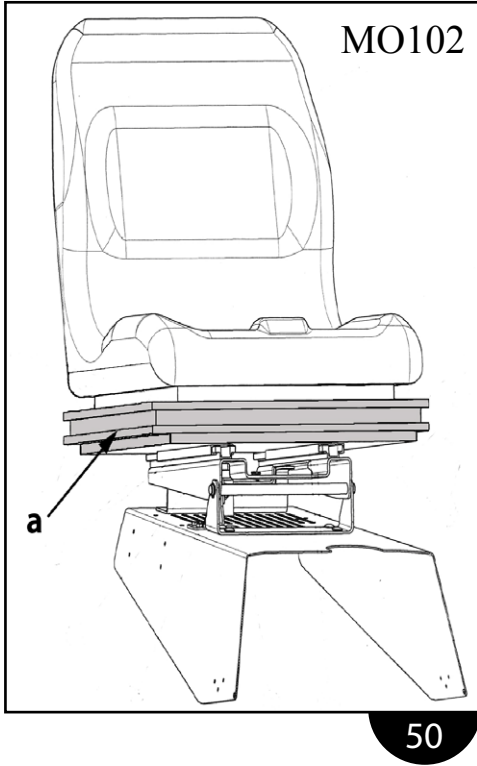


48



49

5• IMMAGINI - ACCESSORI IN OPZIONE



6• CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	MKEHH
MOTORE	KAWASAKI FS541V
Tipo	4 tempi - albero verticale - inclinato (OHV)
Cilindrata (alesaggio x corsa)	2 cilindri a 90° - 603 cm ³ (73 x 72 mm)
Tipo di carburante - Capacità serbatoio benzina	Benzina senza piombo 95 - 14 litri
Potenza	18 CV a 3600 g/min (13,4 Kw)
Lubrificazione	A pressione d'olio
Raffreddamento	Raffreddamento ad aria
Avviamento - Alternatore	Avviamento elettrico 12 V - 15 A con regolatore
Candela tipo	Corpo ø 14 x 19 mm speciale 21 mm su piatto NGK BPR4ES
Distanza tra gli elettrodi	0,75 mm
Tipo del accensione	Elettronica
Batteria	12 V - 30 Ah
Tipo di carburatore	A vaschetta con solenoide d'alimentazione
Pompa della benzina - Filtro	Pompa a membrana - metallico 75 micron
Filtro dell'aria	Cartuccia carta con prefiltro spugna
Regime	Utilizzo a 2900 g/min
Capacità carter dell'olio	1,5 l + 0,2 l per il filtro dell'olio (olio 10W40 rif. 38383)
ORGANO DI TAGLIO	LARGHEZZA DI TAGLIO : 100 CM
Numero di lame	2 lame da 52 cm - simmetriche - sovrapposizione 4 cm
Senso di rotazione	Controrotante (indicizzato a 90°)
Scocca di taglio	Scocca in fusione di alluminio - spessore minimo delle pareti : 5 mm
Altezza di taglio	6 posizioni : 44 - 54 - 66 - 78 - 90 - 102 mm - Regolazione centralizzata mediante leva
Tipo di montaggio	Piatto di taglio montato sospeso
Innesto lame	Elettromagnetico con freno incorporato
Protezione contro gli urti	Mediante viti di sicurezza
Sistemi di sicurezza	Contatto di presenza cesto/deflettore - contatto di presenza operatore - folle - coperchio centrale
Espulsione posteriore	Raccolta erba tramite cesto
TRATTORE	CONSTRUZIONE TELAIO : MULTITUBOLARE A SALDATURA MECCANICA
Massa	391 kg
Trasmissione idrostatica	Con blocco del differenziale. Trasmissione finale tramite catene
Velocità di avanzamento	Marcia avanti : 0 - 12 km/h. Retromarcia : 0 - 10 km/h
Freno di parcheggio	A disco, integrato nella scatola idrostatica
Dimensioni pneumatici	Anteriore : 15 x 6-6 Posteriore : 20 x 8-10
Pressione del pneumatici	Anteriore : 1,2 kg/cm ² Posteriore : 0,8 kg/cm ²
Raggio di superficie non tagliata	0,9 a 1,1 m
Dim.- lunghezza x larghezza x altezza (mm)	2900 x 1040 x 1290
SISTEMA RECUPERO ERBA	
Volume del cesto di raccolta	500 l
Costruzione del cesto	Struttura tubolare - tela poliammide
Svuotamento - Pressione massima	Sistema di svuotamento idraulico (90 daN/cm ²)
Livello acustico rilevato al posto di guida (secondo norme NF EN ISO 5395)	LpA = 86,7 dB (A) KpA = 2,5 dB (A)
VIBRAZIONI	
All'intero corpo	Direttiva 2006/42/CE, secondo norme NF EN ISO 5395, EN1032, EN1033 : ahw = 2,98 m/s ² (K = 1,19 m/s ²) Direttiva 2002/44/CE, secondo norme ISO 2631-1, ISO 5349-1+2 : 1,4 awx - 2,98 m/s ² ; 1,4 awy - 2,98 m/s ² ; awz - 1,42 m/s ² Valori per la determinazione del tempo di esposizione giornaliera : A(8) = 1,29 m/s ²
Agli arti superiori	Direttiva 2006/42/CE, secondo norme NF EN ISO 5395, EN1032, EN1033 : ahw = 0,93 m/s ² (K = 0,46 m/s ²) Valori per la determinazione del tempo di esposizione giornaliera : A(8) = 0,93 m/s ²

7• UTILIZZO

7•1 PREPARAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

- Data la tecnicità dell'operazione, la preparazione e la messa in funzione del vostro trattorino semovente verranno eseguite da un rivenditore autorizzato.

7•2 SISTEMI DI SICUREZZA

- Il trattorino è munito di 6 interruttori di sicurezza che vengono azionati dai seguenti elementi :
 - 1. pedali di avanzamento (avanti e indietro)
 - 2. sedile
 - 3. sistema di raccolta dell'erba o deflettore
 - 4. freno di parcheggio
 - 5. cofano centrale
- Il motore non può essere avviato se non che alle seguenti condizioni :
 - il cofano centrale deve essere chiuso
 - il conducente seduto sul sedile o il freno di parcheggio inserito
 - i pedali di avanzamento sono in posizione neutra
 - il sistema di taglio non è inserito.
- Il motore ferma automaticamente se il conducente lascia il suo sedile e se :
 - il sistema di taglio è innestato
 - il freno a mano è disinserito.
- Il motore si ferma automaticamente se i pedali di avanzamento sono azionati quando il freno a mano è azionato.
- Il sistema di taglio può essere messo in moto solo se le 2 seguenti condizioni sono soddisfatte :
 - il cesto (o il deflettore) è in posizione di funzionamento
 - il conducente si trova sul suo sedile.
- La lama è posizionata all'indietro se l'operatore fa marcia indietro senza aver premuto il commutatore di autorizzazione «taglio marcia indietro» (rif. 11 pagina 9).



ATTENZIONE ! Il sistema di taglio si ferma automaticamente al momento dello svuotamento del sistema di raccolta dell'erba e si pone di nuovo in funzionamento soltanto quando lo stesso è ritornato sulla posizione di tosatura.

7•2•1 PRESSIONE DEI PNEUMATICI

- Rispettate sempre la pressione raccomandata dei pneumatici. Pressioni diverse da quelle raccomandate possono esercitare un'influenza negativa sulla guida in curva o sulla trazione della macchina. Ne potrebbe addirittura derivare una perdita di controllo della macchina.

Pressione anteriore : 1,2 bar - Pressione posteriore : 0,8 bar.

ELIMINAZIONE DEI PNEUMATICI

E' vietato abbandonare e/o depositare nell'ambiente naturale o di bruciare all'aria aperta, i pneumatici. La nostra rete di vendita è informata dell'obbligo di ritirare gratuitamente i pneumatici dei trattori e trattorini ETESIA.

7•3 BENZINA

- L'indicatore del livello della benzina è integrato nel tappo del serbatoio benzina dietro al sedile (immagine 6).
- Il motore permette di utilizzare benzina senza piombo 95.



ATTENZIONE ! Evitare assolutamente di mescolare l'olio con la benzina. Non utilizzate mai nessun additivo. Né miscele benzina/alcool.

- Maneggiate la benzina con cura. Utilizzate al momento del riempimento un imbuto e detergete immediatamente la benzina eventualmente caduta.

- Evitate di fare il pieno con il motore in funzione o quando il motore è caldo.
- Evitate fiamme, sigarette o proiezione di scintille.
- Quando riempite il serbatoio, fate attenzione che il liquido non trabocchi.

Se nonostante queste precauzioni un po' di carburante dovesse traboccare :

- a) pulite scrupolosamente tutti i pezzi coinvolti.
- b) avviate la macchina solo quando siete sicuri che tutto il carburante versato sia completamente eliminato.

- Assicuratevi che il tappo del serbatoio sia correttamente riavvitato.



ATTENZIONE ! Effettuate l'operazione di scarico del serbatoio di benzina all'esterno (all'aperto).

7•4 REGOLAZIONE DEL SEDILE (IMMAGINE 7)

- Il sedile può essere regolato longitudinalmente. Per farlo avanzare o indietreggiare, azionate la leva situata sotto il medesimo, sulla destra.
- Il sedile è ribaltabile in avanti, il che permette di mantenerlo pulito ed asciutto.

7•5 CONTAORE (RIF. 10 PAGINA 9)

- Indica il numero d'ore di funzionamento del motore.
- Indica il regime di utilizzo quando il motore gira.
- Tra la 9a e 11esima ora di funzionamento, informa che devono essere effettuati dal proprio rivenditore il primo svuotamento d'olio motore, il cambio del filtro a olio nonché la revisione obbligatoria.
- Ogni 100 ore, segnala (ripetendo il segnale ad intervallo di 2 ore) che la sostituzione dell'olio motore deve essere fatta.
- Ogni 200 ore, segnala (ripetendo il segnale ad intervallo di 2 ore) che la sostituzione del filtro ad aria motore deve essere fatta.

7•6 CONTROLLI PRIMA DELL'AVVIAMENTO

- Alla consegna, la macchina è pronta per l'uso. Tuttavia conviene procedere al controllo del livello dell'olio e fare il pieno di carburante prima di metterla in servizio per la prima volta.
- Accertatevi che tutte le etichette relative alle indicazioni di sicurezza siano state dovutamente apposte sulla macchina. In particolare, rispettate le consegne del paragrafo «La vostra sicurezza e quella degli altri» (pagina 3).

7•6•1 OLIO MOTORE (IMMAGINE 8)

- Utilizzate un olio di qualità della classe API SL o ACEA-A3. E autorizzato l'impiego di olio SAE 30 o 10W40. Utilizzate solo olio 10W40, è disponibile un fustino cod. Etesia 38383 (2 litri).
- Svitare il tappo dell'olio e versate progressivamente l'olio (contenuto : 1,5 L) (a immagine 8).
- Controllate il livello dell'olio prima di ogni utilizzo. Introdurrete l'astina nel tubo di riempimento e far appoggiare il tappo sul tubo senza avvitarlo, quindi estrarre l'astina per controllare il livello d'olio. L'olio deve essere mantenuto in permanenza tra gli indici «ADD» e «FULL».
- L'indicazione «FULL» deve essere raggiunta, ma mai superata.

7•6•2 OLIO DELLA TRASMISSIONE IDROSTATICA (IMMAGINE 9)

- Il serbatoio dell'olio si trova sotto il coperchio centrale ed è fissato sulla trasmissione idrostatica. Controllate il livello dell'olio prima di ogni utilizzazione servendovi dell'indicatore integrato al serbatoio.

7• UTILIZZO

Il livello dell'olio deve situarsi tra i due riferimenti.

- Olio raccomandato : olio multigrado 10W40 riferimento ETESIA 38383 (2 litri).
- Contenuto del serbatoio dell'olio : 0.5 L.



ATTENZIONE : il fluido idraulico sotto pressione che si libera può avere una forza sufficiente per penetrare la pelle e provocare gravi ferite. Si deve ricercare immediatamente un'assistenza medica.



ATTENZIONE : State attenti ad evitare la penetrazione di impurità nel serbatoio dell'olio.

- Prima di svitare il tappo del serbatoio d'olio idraulico, pulite lo stesso per evitare che impurità penetrino nel serbatoio.
- In caso di consumo d'olio, fate verificare la tenuta dell'impianto idraulico dal rivenditore.



ATTENZIONE : dopo un utilizzo prolungato, lasciate anzitutto raffreddare l'olio prima di svitare il tappo.

7•7 TRASMISSIONE BY-PASS DEL PONTE IDROSTATICO (IMMAGINE 10)

Questo dispositivo permette gli spostamenti del trattorino senza dover utilizzare il motore.

- Per accedere alla leva del by-pass, è necessario aprire il cofano centrale.
 - **Posizione 1** : by-pass chiuso, posizione di utilizzo.
 - **Posizione 0** : by-pass aperto, necessario per gli spostamenti del trattorino senza dover utilizzare il motore, su brevi distanze.



ATTENZIONE ! Aprite il cofano centrale solo quando la chiavetta d'accensione è stata tolta.



ATTENZIONE ! Non avviate il motore quando il by-pass è in posizione 0. Riferite vi al capitolo 12 pagina 29 per le istruzioni di traino del trattore.

7•8 ACCENSIONE E ARRESTO DEL MOTORE

7•8•1 AVVIAMENTO



ATTENZIONE ! Prima di avviare il motore, leggete scrupolosamente le indicazioni di sicurezza.

- Il commutatore del sistema di taglio deve essere posizionato su arresto.
- Dopo aver preso posto sul sedile del conducente, procedere come segue :
 - Tirate la leva del freno a mano.
 - Non premete sui pedali di avanzamento.
- Mettete il comando del gas (rif. 7 pagina 9) sulla posizione [START], per l'avviamento a freddo.
- Inserite la chiave di contatto nel blocchetto avviamento e giratela verso destra sulla posizione di avviamento [] .
- Quando il motore è avviato, rilasciate l'azione sulla chiave e mettete il comando del gas fra le posizioni [MINI] e [MAXI].
- Fate girare il motore per 3/5 minuti prima di mettere il comando del gas sulla posizione [MAXI] e avviate il sistema di taglio.
- Per un uso normale, portare la leva dell'acceleratore in posizione [MAXI], sbloccare il freno a mano.



ATTENZIONE ! Non modificate le regolazioni originali del motore, non fatelo girare a velocità eccessiva.



ATTENZIONE ! Non appoggiate mai le mani o i piedi sugli organi mobili.

- Non lasciate mai il motore avviato in ambiente chiuso, in quanto i gas di combustione sono tossici.

7•8•2 ARRESTO DEL MOTORE

- Fermate il sistema di taglio.
- Riposizionate il tirante dell'acceleratore su [MINI].
- Spegnete il contatto posizionando la chiave sullo 0.
- Inserite il freno di parcheggio.



ATTENZIONE : Posizionate sempre la leva dell'acceleratore su [MINI] prima di fermare il motore.



ATTENZIONE ! Quando la macchina non serve o se non è posta sotto sorveglianza, non lasciate mai la chiave di contatto sul quadro portastrumenti.

7•9 ACCENSIONE ED ARRESTO DELL'ORGANO DI TAGLIO

7•9•1 ACCENSIONE

- Posizionate la leva dell'acceleratore sulla posizione [MAXI] (rif.7 pagina 9).
- Premete l'interruttore di innesto lame in avanti in posizione «lame inserite» (rif.12 pagina 9).
- L'innesto delle lame è possibile soltanto se l'utilizzatore è seduto sul sedile e se il cesto è in posizione di lavoro con la parte posteriore chiusa.

7•9•2 ARRESTO

- Per arrestare l'apparato di taglio, mettete il commutatore in posizione 0.
- L'apertura del cesto provoca l'arresto degli organi di taglio.
- Questi ultimi saranno riavviati non appena il cesto si troverà in posizione chiusa.
- Il tempo di arresto della lama deve essere inferiore a 5 secondi.

7•9•3 COMMUTATORE DI AUTORIZZAZIONE «TOSATURA IN RETROMARCIA»

Premendo questo commutatore quando il sistema di tosatura è in funzione, si autorizza la tosatura in retromarcia. Altrimenti, il sistema di taglio si disinnesta appena si fa marcia indietro e si reinnesta in posizione «folle» o in avanti con la pedaliera. Se si disattiva il sistema di tosatura tramite il commutatore «messa in funzione del sistema di tosatura» o attraverso una sicurezza, si deve riattivare questa autorizzazione.



7•10 GUIDA DEL TRATTORINO

7•10•1 PEDALI DI AVANZAMENTO

- Avviamento del motore : vedete il precedente capitolo.
- Disinserite il freno di parcheggio.
- L'avanzamento del vostro trattorino è comandato da due pedali situati davanti al predellino destro (immagine 11).
- Premete lentamente sul pedale di destra per ottenere l'avanzamento della macchina e sul pedale di sinistra per andare in marcia indietro.
- Agite progressivamente sul pedale destro per regolare la velocità in marcia avanti. Agite progressivamente sul pedale sinistro per regolare la velocità in retromarcia.

7• UTILIZZO

- Selezionate la velocità di avanzamento che corrisponde ad una qualità di taglio soddisfacente. Non otterrete un taglio netto dell'erba se la velocità di avanzamento è troppo alta o se la velocità di rotazione della lame diminuisce per via di un sovraccarico.
- Per ottenere i migliori risultati, mantenete sempre un regime massimo del motore al momento della tosatura.
- Quando tagliate l'erba su terreno inclinato e con erba a steli alti, non premete maggiormente sul pedale di avanzamento se il regime del motore rallenta. Al contrario, riducete la velocità di avanzamento. I pedali non servono a regolare il regime del motore, non si tratta di un acceleratore.



ATTENZIONE : Per fermare rapidamente il trattorino, togliete il piede dal pedale di avanzamento e azionate il freno di parcheggio.



ATTENZIONE : Azionate sempre il freno a mano prima di lasciare il sedile del conducente.

7•10•2 GUIDA SU TERRENI INCLINATI

- La macchina può essere utilizzata su terreni inclinati fino al 17.6% (10°).
- Rispettate sempre lo schema di tosatura (immagine 12).
- Per guidare in pendenza nella massima sicurezza, rispettate le seguenti indicazioni:
 - Evitate un avvio brusco.
 - Guidate assolutamente a bassa velocità sui pendii, per non rischiare la perdita di controllo del trattorino.
 - Avvio su un pendio (salita o discesa): sbloccate il freno a mano e mettete immediatamente il trattorino in movimento mediante i pedali di comando di avanzamento.
 - Occorre essere particolarmente prudenti durante le inversioni di marcia in pendenza.
 - Preparatevi al cambio di direzione e riducete la velocità per evitare una perdita di controllo del trattorino.
 - Non appena la macchina si ferma, inserite il freno di parcheggio.

7•10•3 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO (6 POSIZIONI, IMMAGINE 13)

- Per sollevare il gruppo di taglio, premete il pulsante situato all'estremità della leva, quindi tirate la leva verso l'alto.
- Per bloccare la leva, lasciate andare il pulsante.
- Per abbassare il gruppo di taglio, procedete nello stesso modo, spingendo la leva verso il basso.
- Lasciate andare il pulsante collocandolo sulla posizione desiderata.
- Impostate una regolazione di valore elevato con erba alta e umida (posizioni 4, 5 e 6).
- Riservate i valori di altezza inferiori di taglio (posizioni 1, 2, 3) per i prati pianeggianti e regolarmente curati.

7•11 TOSATURA

- L'immagine 12 illustra il modo migliore per utilizzare la macchina sulla maggior parte dei prati. Queste indicazioni consentiranno di evitare le curve strette e gli spostamenti inutili.
- Prima della tosatura, controllate il buono stato delle lame, il loro serraggio e la loro idonea posizione. Vedi paragrafo - Manutenzione del sistema di taglio, pagina 26.
- Controllate ugualmente il buon posizionamento del cesto o del deflettore prima di cominciare la tosatura.
- Per ottenere un taglio regolare, è importante accertarsi che la pressione dei pneumatici anteriore e posteriore corrisponda alla pressione raccomandata (pressione anteriore : 1,2 bar - pressione posteriore : 0,8 bar).

- Quando eseguite la tosatura con posizioni basse di taglio, utilizzate imperativamente una velocità lenta, in modo da ottimizzare il recupero dell'erba tagliata.

7•12 SISTEMA DI RACCOLTA (IMMAGINI 14, 15 E 16)

7•12•1 SVUOTAMENTO DEL SISTEMA DI RACCOLTA ERBA

- La leva di comando di svuotamento del sistema di raccolta erba si trova sulla sinistra del sedile del conducente.
- Spingete all'indietro la leva per portare il sistema di raccolta erba sulla posizione di svuotamento (immagine 13).
- Spingete la leva in avanti per riportare il sistema di raccolta erba sulla posizione di lavoro.
- Per facilitare la raccolta dell'erba dopo il taglio, si consiglia di raggruppare l'erba a piccoli mucchi, in due o tre posti, invece di suddividerli un po' ovunque sulla superficie da tagliare.
- Considerando la semplicità e la rapidità dello svuotamento idraulico, è inutile voler riempire integralmente il contenitore.
- Procedete allo svuotamento del contenitore anche se quest'ultimo non è completamente riempito, quando vi trovate in prossimità di un mucchio d'erba già iniziato. In questo modo eviterete manovre inutili.



ATTENZIONE ! Il fluido idraulico sotto pressione, in caso di fuoriuscita può avere una forza sufficiente per penetrare la pelle e provocare gravi ferite. Si deve ricercare immediatamente un'assistenza medica.

7•13 ILLUMINAZIONE

Le luci di posizione, gli anabbaglianti e gli abbaglianti sono comandati dal commutatore rotante (rif. 8 pagina 9).

- Dotato del kit di illuminazione MX103 (immagine 45), la vostra macchina può essere omologata nei vari paesi. Informatevi presso il vostro rivenditore per la procedura da seguire.
- Controllate il funzionamento di tutte le luci prima di eseguire qualsiasi spostamento sulla pubblica via.
- L'illuminazione fornita dalla vostra macchina semovente è prevista soltanto per gli spostamenti. Non consente il lavoro notturno. In caso contrario, si dovrà lavorare con un'illuminazione artificiale.

7•14 FRENO A MANO (IMMAGINE 17)

La leva di comando del freno di stazionamento si trova a destra del sedile.

Per inserire il freno, tirate la leva verso l'alto.

Per toglierlo, sbloccate prima il meccanismo con il pulsante di manovra e abbassare la leva.



ATTENZIONE : Azionate sempre il freno a mano prima di lasciare il sedile del conducente.

8• MONTAGGIO DELLE OPZIONI

NOTA : se non avete delle conoscenze, o se non disponete del materiale necessario per installare le vostre opzioni, rivolgetevi al vostro rivenditore.

MET: SPANDITRICE (IMMAGINE 44)

MX103 E MX103D : OMOLOGAZIONE STRADALE (IMMAGINE 45)

- MX103D è certificata TÜV.

MR102 : BARRE DI ACCOPPIAMENTO (IMMAGINE 46)

- Fissate i supporti con le viti nella parte posteriore del telaio (un supporto per ogni lato).
- Fissate le staffe sui supporti con due assi.
- Inserite quindi le spine nei due assi.
- Al momento della sistemazione del sistema di raccolta erba e del deflettore, i supporti possono rimanere posizionati sulla macchina.
- Bloccate la barra di traino sulle staffe mediante coppiglie.
- Non utilizzate mai il trattorino con un rimorchio su terreni in discesa.
- Traino massimo autorizzato : 350 kg (rimorchio + carico).
- Carico massimo d'appoggio sulla barra di accoppiamento : massimo 125 kg.
- Forza di traino massima : 100 kg.



ATTENZIONE ! Accertatevi che la forza esercitata sulla barra di accoppiamento sia sempre diretta verso il basso.

MDPRO2 : TOSATURA CON DEFLETTORE (IMMAGINE 47A)

- E' necessario mettere in posizione il deflettore se si desidera lavorare senza il sistema di raccolta erba, diversamente il sistema di taglio non può essere avviato.
- Un primo passaggio a velocità di avanzamento ridotto e ad altezza di taglio massima permetterà di sgomberare il terreno. Per rifinire, procedete ad un secondo passaggio in altezza di taglio definitiva.
- Il deflettore MDPRO2 consente uno spargimento tra le 2 ruote posteriori.

MONTAGGIO DEL DEFLETTORE

- Prima di tutto, rimuovere tutto il contenitore raccogliherba (a e b immagine 16).
- Collocate il deflettore nei 4 appositi alloggi e bloccate (immagine 47A).
- Innestate l'interruttore di sicurezza.
- Per togliere il deflettore, ripetete le operazioni in senso inverso.

MD103 : DEFLETTORE (montato sul cesto raccoglitore) (IMMAGINE 47B)

MS103 : SUPPORTO PER ACCESSORI ANTERIORE (IMMAGINE 48)

MV103 : PALA DA NEVE (IMMAGINE 49)

- Questa pala da neve, di una larghezza di lavoro di 1,2 m è munita di una lama raschiatrice.

MO102 : SOSPENSIONE PER IL SEDILE DEL CONDUCENTE (IMMAGINE 50)

- Questa sospensione permette di perfezionare il comfort del sedile. E' regolabile in funzione del peso del conduttore. Essa viene installata tra il cofano centrale ed il sedile (a immagine 50).

- Rispettate le istruzioni di montaggio, in dotazione con la sospensione. Se non vi sentite abbastanza pratici o se non avete il materiale necessario, rivolgetevi al vostro rivenditore.

MU100D : KIT MULCHING (IMMAGINE 51)

MAC : BRACCIOLO (IMMAGINE 52)

MN102 : CATENE DA NEVE (IMMAGINE 53)

- Kit catene de neve per le ruote posteriori.

MH500N : CESTO COMPLETO MKEHH (IMMAGINE 54)

ML103 : CONTROLLO LEVA (IMMAGINE 55)

MM103 : DEMUSCHIATORE (IMMAGINE 56)

ML103H : SUPPORTO ANTERIORE PER ACCESSORI (IMMAGINE 57)

MT103 : SPAZZATRICE (IMMAGINE 58)

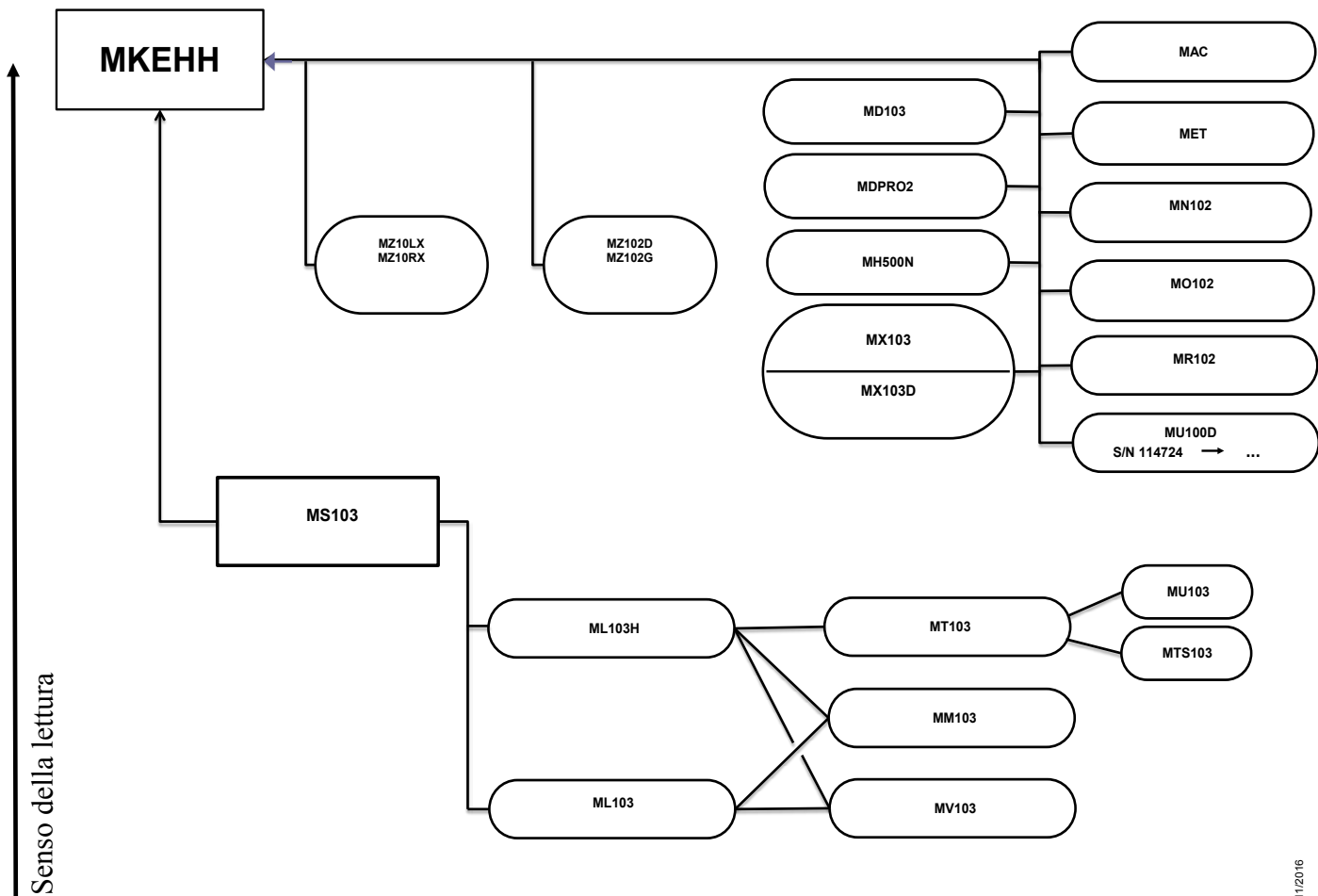
MU103 : CESTO DI RACCOLTA

MTS103 : SPAZZOLE LATERALI

MZ102D (MZ102G) : LAME DESTRA (SINISTRA)

MZ10LX (MZ10RX) : LAME EXPORT SINISTRA (DESTRA)

8• MONTAGGIO DELLE OPZIONI



Version: 11/2016

ACCOPIAMENTI NECESSARI PER L'USO DEGLI ACCESSORI MKEHH

9• MONTAGGIO - SMONTAGGIO - ACCESSO AGLI ORGANI

9•1 ACCESSO AL COMPARTIMENTO MOTORE

9•1•1 MOTORE

- L'accesso al motore avviene mediante ribaltamento del cofano bianco. Il cofano rimane aperto grazie ad un martinetto a gas.

9•1•2 ACCESSO ALLE SCATOLE FUSIBILI

- Le scatole dei fusibili sono situate sotto il cofano bianco del motore della macchina (immagine 18).
- La macchina è dotata di 4 fusibili.

Fusibile 1 : 25 A Illuminazione

Fusibile 2 : 25 A Alimentazione generale

Fusibile 3 : 15 A Innesco della lama

Fusibile 4 : 25 A Circuito di carica



I fusibili vanno sempre sostituiti con altri aventi un valore identico.

9•2 ACCESSO AGLI ELEMENTI SOTTO IL COFANO CENTRALE

Per accedere agli elementi sotto il cofano centrale, sbloccate i ganci, ribaltate il sedile e il cofano centrale. Quando il coperchio centrale viene riabbassato, prima si sale sulla macchina, controllate la chiusura dei ganci.



ATTENZIONE : aprite il cofano centrale solo quando la chiavetta d'accensione è tolta.



Il motore si arresta quando si apre il coperchio centrale.

- L'etichetta (immagine 3b) comporta 2 pittogrammi che significano :
 - che non ci sono pezzi in rotazione sotto il cofano che potrebbero provocare gravi ferite.
 - che si deve imperativamente togliere la chiavetta d'accensione e leggere il libretto d'uso prima di aprire il cofano centrale.

9•2•1 ACCESSO ALLA TRASMISSIONE

Per ogni intervento a livello della trasmissione idrostatica, contattate il proprio rivenditore.

9•2•2 ACCESSO AL FILTRO DELL'OLIO DELLA SCATOLA IDRAULICA

- Il filtro della trasmissione idraulica si trova nell'alloggiamento del rispettivo tappo di svuotamento (a immagine 19).

9•2•3 ACCESSO AL BYPASS

- Sotto il cofano centrale è situato il comando del bypass della pompa di trasmissione d'avanzamento (immagine 10).

9•2•4 ACCESSO O SMONTAGGIO DELLA BATTERIA

- Quando il coperchio centrale è aperto, si accede ai terminali per ricaricare la batteria.



ATTENZIONE! Durante quest'operazione, assicurarsi che il coperchio centrale resti aperto.

- Per lo smontaggio della batteria, svitate prima le 6 viti della lamiera di supporto del coperchio centrale (immagine 20), poi rimuovete il sistema di blocco della batteria (2 dadi e 2 aste). Scollegate il fascio dei 2 terminali della batteria.



Iniziate dal terminale negativo (cavo fascio in nero) poi passate a quello positivo (cavo fascio in rosso).

- Mettete il fascio in modo che non ci sia più contatto con la batteria durante le fasi successive.
- Adesso è possibile togliere la batteria dal suo alloggiamento.
- Procedete in senso inverso per rimontare la batteria.

9•3 MONTAGGIO, SMONTAGGIO DEL PIATTO DI TAGLIO

9•3•1 SMONTAGGIO

- Per qualunque intervento sotto il sistema di taglio, innanzitutto fermate il motore e togliete la chiave di accensione. Utilizzate guanti da lavoro per proteggervi le mani.
- Smontate il cesto o il deflettore.
- Posizionate il sistema di taglio nella posizione più bassa.
- Rimuovete le 2 lamiere di protezione situate su ogni lato del piatto di taglio.
- Togliete poi la cinghia che collega il sistema di taglio al motore. Distendete la cinghia agendo sul tendicinghia.
- Posizionate la leva di altezza di taglio portandola sul 6.
- Sganciate le due molle di compensazione del sistema di taglio (immagine 21).
- Riportate il sistema di taglio sulla posizione più bassa.
- Rimuovete la lamiera di tenuta sopra il canale di espulsione svitando i 2 dadi con una chiave da 10 (a immagine 22).
- Togliete le 4 spine ad anello e le rondelle dalle articolazioni.
- Sganciate il sistema di taglio dalle articolazioni posteriori, poi dalle articolazioni anteriori.
- Togliete il piatto della macchina.



ATTENZIONE : se si desidera spostare la macchina senza il suo sistema di taglio, occorre assicurarsi che il supporto del telaio rimasto prima in posizione non tocchi per terra.

- Se volete utilizzare la macchina senza il sistema di taglio, smontate il supporto anteriore.
- Per qualunque intervento sotto il sistema di taglio, innanzitutto fermate il motore e togliete la chiave di accensione. Utilizzate guanti di lavoro per proteggervi le mani.

9•3•2 MONTAGGIO

- Ripetete le operazioni nell'ordine inverso di quello dello smontaggio.

9•4 CESTO DI RACCOLTA

Il cesto di raccolta si compone di due elementi (immagine 16) :

- a) la parte posteriore mobile (cesto)
- b) la parte anteriore fissa (cassone)

9•4•1 SMONTAGGIO

- Iniziate dalla parte posteriore mobile. Smontate i due pistoni idraulici separando la parte femmina del raccordo sferico (quando gli steli dei pistoni sono rientrati, il cesto è chiuso) dalla parte maschio del raccordo sferico a cui è fissata nella parte posteriore.
- Rimuovere le 2 spine (b immagine 14), per smontare le 2 bielle di rinvio.
- Sbloccate la leva (a immagine 14) per disinserire completamente il cesto.
- Per smontare la parte prima fissa, occorre innanzitutto iniziare col togliere tutte le connessioni idrauliche ed elettriche.
 - a immagine 23 : collegamenti idraulici. I flessibili idraulici si collegano tramite accoppiatori rapidi.
 - d immagine 23 : contattore di sicurezza. Non dimenticate di richiudere la parte femmina con l'apposita protezione.

9• MONTAGGIO - SMONTAGGIO - ACCESSO AGLI ORGANI

Per la propria sicurezza i flessibili idraulici (b immagine 23) sono dotati di guaine di protezione in nylon. Non dimenticate di richiudere gli accoppiatori rapidi con i cappucci (c immagine 23).



Pulite bene gli accoppiatori prima di scollegare i flessibili.

- Sollevate la paletta (a immagine 24) manualmente per bloccarne la posizione fissando la biella di rinvio destra sull'apposito asse (b immagine 24). Bloccate la biella con una coppiglia.
- Sbloccate il casto rispetto al telaio a livello dei suoi due assi di supporto inferiore (immagine 25).
- Per disinserire completamente il cesto del tagliaerba, posizionarsi dietro la macchina e mettere le mani sulla sbarra trasversale (c immagine 24) per far uscire i 4 assi dal loro alloggiamento.

9•4•2 RIMONTAGGIO

- Procedete in senso inverso per il posizionamento del cesto.
- Quando il cesto è rimontato sulla macchina, controllate che la paletta sia appoggiata bene sul telaio.



Prima di ricollegare i flessibili idraulici, controllate il loro stato di pulizia.

- Per rimontare il cesto sul suo alloggiamento, rimettete la parte mobile sui ferri ad angolo della parte fissa. Girate il cesto per poterlo bloccare nella parte alta con la leva (a immagine 14).

9•5 MONTAGGIO, SMONTAGGIO DELLE CINGHIE DI TRASMISSIONE LAMA O DI AVANZAMENTO

Per smontare la cinghia di trasmissione lama o di trasmissione di avanzamento, occorre smontare il piantone dello sterzo come nell'immagine n°26. Rimuovete i dadi (1) e le viti (2) per poter abbassare l'intero gruppo e scollegare così il piantone di sterzo.

Per la trasmissione lama, basta stendere la cinghia per sfilarla dalle tre pulegge.

Per la trasmissione di avanzamento, occorre sbloccare l'arresto della frizione e stendere la flangia di rinforzo della pompa per togliere la cinghia di avanzamento.

Per rimontare, procedete nel senso inverso.

NOTA: In fase di rimontaggio del piantone di sterzo, mettete il volante nella posizione desiderata.

10• MANUTENZIONE

10•1 MOTORE

Vedete anche il paragrafo «manutenzione periodica» pagina 30.



ATTENZIONE : Per tutti i lavori su pezzi collegati al motore, spegnete prima il motore, togliete la chiavetta d'accensione e lasciate raffreddare il motore. Proteggete anche le vostre mani con guanti di lavoro.

10•1•1 CAMBIO DELL'OLIO

- Dopo la revisione iniziale a 10 ore, il cambio dell'olio deve essere fatto ogni 100 ore o una volta all'anno.
- Mettete il motore in moto per riscaldare l'olio.
- Portate la macchina su una superficie orizzontale.
- Fermate il motore.
- Aprite il rubinetto di svuotamento (b immagine 8) situato sotto il motore lasciando fuoriuscire l'olio usato.
- Chiudete il rubinetto di svuotamento.
- Estraiete l'indicatore del livello dell'olio (a immagine 8) e versate olio nuovo (contenuto :1,5l). Utilizzate olio di classe API SL o ACEA-A3, SAE 30 o SAE 10W40. Noi raccomandiamo il flacone di olio 10W40 riferimento 38383 (2 litri).
- Controllate il livello dell'olio servendovi dell'indicatore. Il livello deve raggiungere la dicitura «FULL», senza tuttavia superarla.



ATTENZIONE : Svuotate l'olio caldo con massime precauzioni.

- Esistono rischi d'intossicazione e d'asfissia in caso d'incendio che potrebbe provocare al momento delle manipolazioni o dell'evacuazione dei fluidi usati.
- Depositare l'olio usato presso un centro di recupero autorizzato.

10•1•2 SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'OLIO

- Sostituite il filtro dell'olio (c immagine 8) a 200 ore di funzionamento o una volta per stagione.

- Prima della sistemazione di un nuovo filtro, lubrificate il giunto con olio pulito.
- Avvitare il filtro manualmente fintantoché il giunto realizzi la tenuta. Serrate quindi aggiungendo da 1/2 a 3/4 giro.
- Avviate il motore e lasciate girare.
- Controllate la tenuta. Fermate il motore, controllate il livello dell'olio e, se necessario, rabbocate fino al livello.



Per controllare il livello d'olio, mettere il tappo sul tubo, senza avvitare.

10•1•3 FILTRO DELL'ARIA (IMMAGINE 27)

- Pulite il filtro dell'aria ogni 25 ore, e con maggiore frequenza in ambienti d'utilizzo molto polverosi.
- Togliete le viti a farfalla (1) e togliete il filtro dell'aria completo.
- Elemento spugna (3) (prefiltro) : lavatelo con detergente e con acqua. Asciugatelo accuratamente. Imbevvelo leggermente con olio pulito e strizzatelo per eliminare l'olio in eccedenza (tutte le 25 ore).
- Filtro-carta (2) : battetelo leggermente per rimuovere la polvere (tutte le 100 ore). Sostituitelo a 300 ore, o perlomeno una volta all'anno.



ATTENZIONE : Non lavate l'elemento carta con solvente o con benzina. Non ungetelo. Evitate di pulirlo o di asciugarlo con aria compressa, il che avrebbe per effetto di deteriorarlo.



ATTENZIONE : In ambiente polveroso, accorciate gli intervalli di pulizia o di sostituzione.

10•1•4 FILTRO DELLA BENZINA

- Se il motore manca di potenza o se il regime è irregolare, si potrebbe trattare di un intasamento del filtro della benzina. In questo caso il filtro deve essere sostituito.
- Si raccomanda tuttavia di sostituire detto filtro a 300 ore, o perlomeno una volta all'anno, anche se sembra ancora in buono stato.

10•1•5 CANDELE (IMMAGINE 28)

- Coppia di serraggio della candela : 20 Nm.



ATTENZIONE : Sostituire la candele soltanto dopo il raffreddamento completo del motore.

- Pulite o sostituite le candele ogni 100 ore di funzionamento.
 - Staccate il cavo della candela e togliete la candela.
 - Pulite gli elettrodi (a) raschiando con spazzola metallica, per eliminare le incrostazioni.
 - Controllate l'integrità della ceramica, e che l'elettrodo non sia eccessivamente consumato. Se necessario, sostituite la candela.
 - Controllate la distanza (b) degli elettrodi e regolatela se necessario. La distanza deve essere tra 0,65 e 0,75 mm. Per regolare la distanza, agite esclusivamente sulla linguetta esterna : utilizzate spessimetri per la regolazione delle candele.
- Collocate la candela e serrate a coppia di 20 Nm.
- Ricollegate quindi il cavo della candela.

10•2 MANUTENZIONE DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

- Prima di ogni avvio, controllate che la griglia fissa (a) della presa d'aria non sia ostruita da erba o detriti. Pulirla se necessario (immagine 29).
- Controllate lo stato delle alette di raffreddamento una volta all'anno o dopo 100 ore di funzionamento. A tale scopo, rimuovere la griglia fissa (a) del motore.

10•3 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA 12 V - 30 AH

- La batteria 12 V si trova sotto il coperchio centrale.
- La batteria è al piombo e richiede un minimo di manutenzione. Il livello dell'elettrolita deve essere controllato ogni 50 ore. Deve sempre trovarsi tra il livello superiore (Max.) e inferiore (Min.). Il livello dei punti di riferimento delle diverse celle può essere controllato senza smontare la batteria. Tuttavia, occorre smontare la lamiera di supporto del coperchio centrale (con 6 viti, immagine 20) per accedere alle diverse celle.
- Se il livello dell'elettrolita di una batteria carica si avvicina all'indice minimo, aggiungete acqua distillata fino all'indice di limite massimo.
- Non fate mai traboccare una batteria.
- Controllate che i morsetti della batteria non siano ossidati. Se necessario, puliteli e lubrificateli.
- Se per un motivo qualsiasi, la batteria deve essere scollegata, incominciate sempre dal morsetto negativo, poi dal morsetto positivo.
- In caso di trabocco della batteria al momento del riempimento, lavate abbondantemente con acqua le parti interessate in modo da evitare problematiche da corrosione.
- Fate aggiungere il quantitativo di acido mancante presso un rivenditore.

10•3•1 CARICA DELLA BATTERIA



ATTENZIONE : Non staccate la batteria quando il motore è acceso. Togliete la batteria del trattorino, scollegando per primo il morsetto negativo, poi quello positivo.

Durante la stagione di taglio, la ricarica può avvenire senza smontare la batteria della macchina (basta aprire il coperchio centrale). Durante l'inverno, è preferibile smontare la batteria della macchina (vedere capitolo 9•2•4).

- Collegate la batteria al caricabatteria.
 - Tensione di carico : 12 V
 - Corrente di carico : max. 3 A
 - Tempo di carico : fino a 12 ore secondo le condizioni della batteria.

- Controllate il livello dell'elettrolita. Se necessario, completato aggiungendo acqua distillata.
- Indossate gli indumenti di protezione necessari durante l'operazione di sostituzione della batteria (guanti, occhiali di sicurezza, ecc...).
- Una batteria al piombo libera una miscela gassosa esplosiva durante il carico.

Pertanto evitate accuratamente la presenza di fiamme, sigarette, scintille. La batteria contiene altresì acido solforico, sostanza molto pericolosa e che può provocare gravi ferite in caso di contatto con la pelle. Perciò vi raccomandiamo la massima prudenza.



ATTENZIONE : In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavate abbondantemente con acqua. Se è il caso, avvisate immediatamente il medico.

La batteria e l'acido devono essere tenuti lontano dai bambini.

SMALTIMENTO BATTERIE

Le batterie contengono materiali dannosi e non devono in alcun caso essere gettate nell'ambiente. Regole precise devono essere rispettate per la loro eliminazione. Noi aderiamo, per l'eliminazione delle batterie marcate ETESIA, alla procedura d'eliminazione messa in atto nei paesi dove le macchine sono commercializzate.

10•4 MANUTENZIONE DEL SISTEMA DI TAGLIO



ATTENZIONE ! Per tutte le manutenzioni al sistema di taglio, prima di tutto bisogna spegnere il motore e togliere la chiave d'avviamento. Inoltre bisogna proteggere le mani con guanti di lavoro.

Nel caso in cui non disponiate degli attrezzi e delle conoscenze, rivolgetevi al vostro rivenditore.

10•4•1 STATO DELLE LAME

- Prima di usare la macchina tagliatrice bisogna controllare ogni volta lo stato delle lame (eventuali danni e usura).
- Se una lama è smussata (ottusa) o storta la qualità del taglio e della raccolta ne risentirà. Una lama danneggiata può essere molto pericolosa se un pezzo si stacca e viene espulso dal sistema di taglio.
- Cambiate immediatamente tutte le lame usurate o danneggiate.
- Dovete cambiare la vostra lama nelle situazioni 2, 3 e 4 (immagine 30).
- Una lama usurata che non è stata troppo usata e senza segni di danni può essere ri-affilata: il limite dell'affilatura è segnato all'estremità della lama e non deve essere superato. Dopo l'affilatura, la lama deve essere equilibrata per evitare tutte le vibrazioni.
- Verificate inoltre che l'accoppiamento delle lame sia in perfetto modo che l'estremità delle lame girino sullo stesso piano.
- Se viene accertato un danno su una lama, sarà necessario un esame più approfondito degli altri elementi tali come il piatto di taglio, l'accoppiamento delle lame, le viti delle lame ed i cuscinetti delle lame.

10•4•2 MANUTENZIONE DELLE LAME E DELLE VITI DELLA LAMA

- Per tutte le manutenzioni al sistema di taglio, prima di tutto di bisogna spegnere il motore e togliere la chiave d'avviamento. Inoltre bisogna proteggere le mani con guanti di lavoro.
- Le lame possono essere controllate e/o smontate passando per il canale d'espulsione della macchina. Prima di tutto togliete il cesto di raccolta o il deflettore.
- Se necessario smontare il sistema di taglio. Vedi pagina 24, "Montaggio, smontaggio del piatto di taglio".

10• MANUTENZIONE

- Bloccate la lama da rimuovere con una mano (protetta da uno straccio o un guanto) e svitate la vite centrale (Chiave di 17. Immagine 31).



ATTENZIONE ! La vite centrale della lama destra ha un passo sinistro. La vite centrale delle lama sinistra ha un passo destro.

- Le rondelle del freno devono essere conformi alla norma DIN 128, che è identica per le viti filettate a destra come per quelle filettate a sinistra. Vi consigliamo l'uso delle rondelle originali ETESIA (rif. 71052).
- Ad ogni smontaggio della lame, sostituite la rondella di freno situata sotto la testa della vite della lama, come pure i bulloni a rottura calibrata.
- Prima di rimontare le lame, verificate il buono stato degli accoppiamenti, delle chiavette (una chiavetta per accoppiamento), delle viti di sicurezza e della rondella di freno.
- Prima di rimontare il mozzo porta lama della lama, lubrificate l'estremità dell'albero.
- Rimontate le lame posizionandole a 90° una rispetto all'altra (immagine 32).
- Serrate le viti delle lame nel senso dovuto a 50 Nm.
- Stringete i dadi delle viti di taglio a 8 Nm.
- Per non confondere le lame al momento del montaggio, queste recano le marcature seguenti : R per la lama di destra, L per la lama di sinistra. Le indicazioni di lato «sinistro» e «destro» sono segnate sulla parte superiore del piatto di taglio.
- Montate le lame in modo da dirigere il tagliente verso il canale di espulsione.

10•4•3 SOSTITUZIONE DELLE VITI DI SICUREZZA (IMMAGINE 31)

- Le viti di sicurezza assicurano il collegamento tra la lama e l'accoppiamento della lama. In caso di urto violento, la rottura istantanea delle viti di sicurezza protegge tutto il sistema di trasmissione.
- Utilizzate soltanto viti di sicurezza originali ETESIA.
- Serrate le viti di sicurezza con una coppia di 8 Nm.



Se non disponete dell'attrezzatura né delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro rivenditore.

10•5 PULIZIA CON GETTO D'ACQUA

- Si sconsiglia l'uso di un'idropulitrice. Tuttavia, qualora ne adoperaste uno, abbiate cura di non proiettare acqua su certi elementi del motore, quali : carburatore, filtro dell'aria, accensione, tubo di scarico, batteria. Allo stesso modo, non rivolgete il getto verso i cuscinetti (cuscinetto delle lame o cuscinetto delle ruote), né in direzione degli elementi idraulici. Si consiglia di far funzionare momentaneamente il motore e gli elementi di trasmissione dopo la pulitura, per permettere l'espulsione dell'acqua eventualmente infiltratasi negli elementi in rotazione.

10•5•1 PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO

- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente l'area di taglio, soprattutto il suo lato interno. Prima di pulire il tagliaerba, arrestare il motore e togliere la chiave di contatto.
- Consigliamo 2 possibilità di pulizia del piatto di taglio.

10•5•2 PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO PER MEZZO DEI RACCORDI TUBI

Il piatto di taglio è dotato sul lato sinistro e sul lato destro di un accoppiatore che permette di collegare un raccordo per il tubo di irrigazione (immagine 33).

Per pulire il piatto, procedete come di seguito indicato :

- Raccordate il tubo di annaffiatura al piatto di taglio. L'operazione può essere anche eseguita mediante derivazione Y, in modo da innestare contemporaneamente i due lati.
- Aprite il rubinetto.
- Sedetevi sul sedile, avviate il motore, ed azionate il sistema di taglio.
- Dopo circa 3 min., il sistema di taglio è pulito.
- Dopo la pulizia, riavviare il sistema di taglio per alcuni minuti per far fuoriuscire l'acqua stagnata.

10•5•3 PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO MEDIANTE IL CANALE DI ESPULSIONE

- La parte interna del sistema di taglio può ugualmente essere ripulita attraverso il canale di espulsione, con un getto d'acqua.
- Liberare l'accesso al canale di espulsione smontando tutto il cesto (pagina 24).
- Dopo la pulitura, avviate nuovamente il sistema di taglio per alcuni minuti.

10•6 PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO MEDIANTE SMONTAGGIO

- Se il trattorino è stato utilizzato in condizioni difficoltose (erba molto umida, tosatura in posizione molto bassa), può essere necessario smontare il piatto di taglio per la pulitura. Non sarà, in questo caso inutile verificare lo stato delle lame e degli accoppiamenti delle stesse, eventualmente si effettueranno le opportune sostituzioni. Ogni 100 ore di funzionamento, lubrificate i cuscinetti delle lame con una pompa per ingrassaggio.

10•7 PULIZIA DEL TELO DEL SISTEMA DI RACCOLTA ERBA

- Il telo del contenitore di raccolta erba deve essere lavato dopo ogni utilizzo per consentire lo scarico dell'aria nelle migliori condizioni. Allo scopo, servitevi del getto d'acqua.
- Un sistema di taglio con un cesto di raccolta ben tenuto migliorano il taglio e la raccolta dell'erba.

10•8 MANUTENZIONE DELLA TRASMISSIONE DI AVANZAMENTO

Per qualunque intervento sul sistema di trasmissione, fermate il motore e togliete la chiave di accensione.

10•8•1 PONTE IDROSTATICO

- Per accedere al ponte idrostatico (immagine 10), fate avanzare il sedile e sollevate il cofano centrale.
- Prima di ogni utilizzo del trattorino semovente, verificate lo stato di pulizia dei fori di ventilazione del cofano centrale e delle alette di raffreddamento del ponte idrostatico. Assicuratevi altresì del buono stato della ventola.
- Un cambio d'olio e la sostituzione del filtro per l'olio devono essere effettuati dal proprio rivenditore ETESIA dopo 50 ore di funzionamento, poi ogni 250 ore.



ATTENZIONE : In caso di fuoriuscita, il fluido idraulico sotto pressione che viene liberato può avere una forza sufficiente per penetrare la pelle e provocare gravi ferite: ci deve recare immediatamente ad un'assistenza medica.

- Esistono rischi d'intossicazione e d'asfissia in caso d'incendio che potrebbe svilupparsi al momento della manipolazione o dell'evacuazione dei fluidi usati.



ATTENZIONE : Abbiate cura di evitare assolutamente che impurità possano ricadere nel serbatoio idraulico.

10•8•2 LIVELLO DELL'OLIO IDRAULICO

- Il serbatoio di espansione dell'olio idraulico è combinato con il ponte idrostatico (immagine 9).
- Prima di svitare il tappo del serbatoio idraulico, pulitelo per bene e controllate che nel serbatoio non penetri alcuna impurità.
- Controllate il livello dell'olio idraulico prima di ogni utilizzo. Non riempite il serbatoio di espansione, ma accertatevi che il livello dell'olio sia sempre visibile, in particolare a freddo. Noi raccomandiamo il flacone di olio 10W40 riferimento 38383 (2 litri).

10•9 SERBATOIO DELL'OLIO (CESTO DI RACCOLTA)

- Prima di ogni utilizzo del tosaerba, controllate il livello di olio nel serbatoio olio del cesto di raccolta (immagine 34). Il livello deve essere mantenuto tra i segni MINI e MAXI.



Questo controllo deve essere effettuato con il cesto in posizione chiusa.

10•10 CATENE

- Le ruote posteriori della macchina sono azionate da due catene (immagine 35a). La tensione delle catene deve essere verificata a 100 ore, o perlomeno una volta all'anno. Se necessario, regolatela.
- Regolazione delle catene :
 - Rimuovete il carter di protezione.
 - Allentate le due viti (1) e il dado (2) di bloccaggio del rullo tenditore (immagine 36).
 - La catena si tende automaticamente.
 - Serrare le due viti e il dado di bloccaggio.
- Le catene devono essere pulite e ingrassate ogni 100 ore, o perlomeno una volta all'anno, preferibilmente prima della rimessaggio per l'inverno. Allo scopo è necessario togliere i copricatene interni (immagine 35b).

10•11 CINGHIE DI TRASMISSIONE (IMMAGINE 37)

- La macchina è azionata da due cinghie (a e b).
La prima cinghia (a) va dal motore al mozzo intermedio, passando da una pompa ad ingranaggi. La tensione della cinghia deve essere controllata a 50 ore; se occorre, la tensione deve essere regolata (immagine 37).
La seconda cinghia (b), va dal mozzo intermedio al ponte idrostatico, ed è mantenuta tesa permanentemente da un tenditore. Pertanto non è necessario tenderla di nuovo.

10•12 SOSTITUZIONE DELLE RUOTE

- Nella necessità di smontare una ruota della macchina, l'operazione deve essere eseguita su suolo piatto e stabile.
- Non eseguite nessun intervento sopra o sotto la macchina se questa è stata provvisoriamente sollevata, o con insufficienti condizioni di sicurezza.
- Se non disponete dell'attrezzatura né delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro rivenditore.

• Per smontare la ruota dovete procedere come indicato :

• 1. Ruote anteriori (immagine 38a)

- Spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
- Immobilizzate la macchina e mezzo di uno spessore posto sotto la ruota posteriore. Innestate il freno a mano.
- Posizionate un cric sotto il telaio a livello delle lamiere di guida assale.
- Rimuovete il cappuccio di protezione poi la coppiglia. Svitare il dado.
- Ora la ruota può essere tolta dal suo asse.
- Procedete in senso inverso per il rimontaggio avendo cura d'ingrassare l'asse della ruota.

• 2. Ruote posteriori (immagine 38b)

- Spegnete il motore e togliete la chiave di contatto. Tirate il freno a mano.
- Bloccate la macchina con due ceppi posizionati avanti e dietro la ruota posteriore che poggia sul terreno.
- Smontate la parte posteriore mobile del cesto o mettete il cesto in posizione di svuotamento.
- Svitare i dadi.
- Posizionate un cric sotto il supporto (A) e sollevate la ruota dal terreno (immagine 38b).
- Rimuovete la ruota.
- Procedete in senso inverso per il rimontaggio.
- Bloccate le viti a 50 Nm.

- Controllate la pressione dei pneumatici :

- **anteriori** : 1,2 bar
- **posteriori** : 0,8 bar.

Punti di lubrificazione della macchina

- Affinché il vostro trattorino funzioni sempre ottimamente, i seguenti pezzi devono essere lubrificati al momento della prima tosatura, dopo rimessaggio e regolarmente secondo la tabella qui sotto :

Punti di lubrificazione	Ore
Fuso ruota anteriore con pompa per grasso (a immagine 39)	50
Assale anteriore a livello lamiere di guida con pennello (a immagine 40)	50
Cuscinetto lame con pompa per grasso (a immagine 41)	100
Le catene di trasmissione sulle ruote posteriori con pennello (a immagine 35a)	100

11• ARRESTO PROLUNGATO - RIMESSAGGIO INVERNALE

1. Pulite la macchina a fondo, in particolare il piatto di taglio. Lubrificate i pezzi mobili.
2. Svuotate al massimo il serbatoio della benzina prima di far girare il motore fino all'esaurimento totale del carburante.



ATTENZIONE ! Le scariche del serbatoio dovranno essere effettuate all'esterno (all'aperto).

3. Staccate la candela.
4. Smontate la candela e, attraverso il foro della stessa, iniettate una piccola quantità d'olio, 1 cl, nel cilindro.
5. Date un impulso al motore agendo sulla chiave di accensione.
6. Ricollocate la candela a mano senza mettere il cappuccio candela.
7. Togliete la batteria staccando per primo il polo negativo.
8. Caricate la batteria : vedi pagina 26.
9. Conservare la batteria in luogo asciutto, al riparo dal gelo e dai raggi solari, preferibilmente in un locale arieggiato a una temperatura tra 10 e 20°C.
10. Ricaricate la batteria ogni due mesi.



ATTENZIONE ! Una batteria al piombo libera una miscela gassosa esplosiva durante la ricarica. Pertanto evitate accuratamente la presenza di fiamme, sigarette, scintille.

- La batteria contiene altresì acido solforico, sostanza molto pericolosa e che può provocare gravi ferite in caso di contatto con la pelle. Perciò vi raccomandiamo la massima prudenza.

- In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavate abbondantemente con acqua. Se è il caso, avviate immediatamente il medico.
- La batteria e l'acido devono essere tenuti lontano dai bambini.

• Rivolgetevi al vostro rivenditore per le regolazioni o le seguenti operazioni di manutenzione :

- Regolazione del punto morto del ponte idrostatico
- Regolazione della frizione elettromagnetica della lama
- Regolazione del parallelismo del piatto di taglio
- Regolazione del motore.

• Sostituzione dei seguenti pezzi :

- Cinghia dentata dal sistema di taglio
- Cinghia trapezoidale
- Catene
- Verifica della componenti elettriche
- Verifica degli elementi idraulici
- Sostituzione di tutti i pezzi o riparazioni per cui uno smontaggio è necessario e che sono state specificatamente previste dal presente manuale dell'utente.

12• RIPARAZIONE DEI GUASTI - TRAINO

TRAINO DELLA MACCHINA IN CASO DI GUASTO

- Mettete il by-pass della trasmissione idrostatica nella posizione 0.
- Utilizzare solo una sbarra di traino omologata da fissare sul gancio situato nella parte anteriore della macchina (immagine 42).
- Non utilizzate altri punti per il traino.



ATTENZIONE ! La posizione 'neutro' non deve essere utilizzata che per brevi distanze e a bassa velocità. Dopo lo spostamento, non dimenticate di mettere il by-pass della trasmissione idrostatica nella posizione 1. In caso di spostamento su grandi distanze, utilizzate un mezzo di trasporto adeguato (rimorchio, furgone ecc.)

FISSAZIONE

Quando il tagliaerba MKEHH è trasportato su un rimorchio o in un furgone, occorre fissare il tagliaerba. A tale scopo, è possibile utilizzare il gancio di rimorchio anteriore (immagine 42) e posteriore, passare una cinghia (a immagine 43) al di sopra del cassone e fissarla ai due lati del veicolo.

Per il trasporto del tagliaerba su un rimorchio, mettere la macchina in modo che il coperchio del motore sia orientato verso il veicolo trattore.

13• OPERAZIONI DI MANUTENZIONE PERIODICA

IMPORTANTE : La garanzia è applicabile soltanto se il vostro trattorino ha usufruito della revisione, da parte del vostro rivenditore, dopo le prime 10 ore.

Pag.	Elemento	Prima della tosatura	Dopo le prime 10 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 300 ore a annualmente	Osservazioni	
25	Olio motore	Controllate livello se necessario rabboccate	Dopo le prime 10 ore vogliate far eseguire la revisione da parte del vostro rivenditore		Cambio olio (o una volta per anno)		SAE30 o 10W40 API SL o ACEA-A3 (bidone 2L rif. 38383)	
25	Filtro dell'aria	Controllate il filtro ogni 25 ore			Pulite carta		Sostituite il filtro in carta ogni 200 ore	
25	Filtro dell'olio						Sostituite tutte le 200 ore	
26	Sistema di raffreddamento	Togliete l'erba dalla griglia motore			Controllate e pulite			
26	Candela				Pulite e regolate, o sostituite			
26	Batteria				Controllate il livello, se necessario rabboccate			
	Elementi di comando				Controllate il buon funzionamento se necessario regolate			
25	Filtro della benzina e tubo benzina						Sostituite il filtro, controllate i tubi	
28	Ruote						Ant : 1,2 bar Post : 0,8 bar	
26 - 27	Lame	Controllate stato e serraggio					Affilate e sostituire, se l'indice di massimo è stato raggiunto	
26 - 27	Cuscinetto lame				Ingrassate			
26 - 27	Accoppiamenti lame	Controllate lo stato						
	Frizione elettromagnetica				Controllate il ferodo se necessario regolate		Da far eseguire dal rivenditore	
	Cinghia dentata delle lame				Controllate la tensione e lo stato		Da far eseguire dal rivenditore	
	Interruttore presenza cesto	Controllate il buon funzionamento						
27	Gruppo idrostatica	Controllate livello olio e i punti di tenuta			Primo cambio dell'olio		Cambio dell'olio Sostituite il filtro dell'olio	10W40 0,5 l (fusto 2L rif. 38383)
28	Trasmissione a catena				Pulite e ingrassare le catena ; se necessario, tendete le catena di nuovo		Mantenete i carter in buono stato	
21	Freno di parcheggio	Controllate il buono funzionamento						

13• OPERAZIONI DI MANUTENZIONE PERIODICA

IMPORTANTE : La garanzia è applicabile soltanto se il vostro trattorino ha usufruito della revisione, da parte del vostro rivenditore, dopo le prime 10 ore.

Page	Elemento	Prima della tosatura	Dopo le prime 10 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 300 ore a annualmente	Osservazioni
	Sterzo			Controllate il serraggio degli snodi. Ingrassate gli assali delle ruote			
19	Impianto elettrico	Controllate il buon funzionamento delle sicurezze					
	Pompa idraulica e pistoni	Controllate il livello dell'olio ed i punti di tenuta					
	Cinghia di azionamento della pompa		Dopo le prime 10 ore volete far eseguire la revisione da parte del vostro rivenditore		Verificate la tensione e lo stato		Da far eseguire dal rivenditore
	Cesto di raccolta erba			Controllate lo stato delle cuciture			Pulite dopo ogni utilizzo
	Serbatoio olio						Svuotamento ogni 500 ore Olio per serbatoio della macchina S2V46, 5 litri (fusto 2L, cod. 29592)
	Flessibili idraulici					Verificate	

14• PEZZI DI RICAMBIO

CODICE	DESCRIZIONE
25266	Filtro della benzina
38383	SAE 10W40 o SAE 30 (BIDONE 2 LITRI)
37075	Filtro dell'olio trasmissione idrostatica
29592	Olio del serbatoio della macchina S2V46 (BIDONE 2 LITRI)
26157	8 viti di sicurezza
MZ102G	Lama sinistra
MZ102D	Lama destra
MC100G	Set di 2 terminali sinistri
MC100D	Set di 2 terminali destri

DEFINIZIONI

- Rivenditore, rivenditore autorizzato: Distributore sotto contratto con ETESIA per la vendita e la manutenzione di apparecchiature di tale marca.
- Utilizzatore, acquirente: persona fisica o morale, impresa, ente o associazione che abbia acquistato legalmente, presso un rivenditore, un'apparecchiatura ETESIA nuova o d'occasione.
- Uso domestico: utilizzo di un'apparecchiatura su terreni privati, appartenenti all'utilizzatore e destinati al suo proprio uso esclusivo (parte privata di residenza principale, di residenza secondaria, frutteto...).
- Uso professionale: utilizzo di un'apparecchiatura ETESIA a titolo oneroso o meno su terreni collettivi, pubblici, appartenenti ad un'impresa la cui attività non è legata alla manutenzione di spazi verdi (ospedali, associazioni, istituti scolastici...) oppure su terreni privati di proprietà di terzi.
- L'utilizzatore compila il modulo di garanzia senza dimenticarsi d'indicare qual è l'uso che verrà fatto dell'apparecchiatura. Questa dichiarazione implica la propria responsabilità e dal quel momento fa decorrere la durata della garanzia contrattuale applicata.
- ETESIA si riserva la possibilità di annullare qualsiasi diritto relativo alla garanzia contrattuale oltre il primo anno se è stato appurato che l'uso fatto dell'apparecchiatura non dovesse corrispondere a quello dichiarato sul modulo rispedito al momento della messa in servizio.
- Pezzi di usura : pezzi che diventano inevitabilmente inadatti ad un corretto funzionamento dell'apparecchiatura in seguito al suo normale utilizzo e la cui sostituzione è programmata nel quadro di manutenzione regolare dell'apparecchiatura.
- Uso normale: utilizzo dell'apparecchio nel rispetto di tutte le istruzioni (comprese quelle di sicurezza e di manutenzione) fornite nel manuale d'uso.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- Oltre alla garanzia legale, ETESIA offre una garanzia contrattuale. In linea generale, la garanzia ETESIA riguarda la sostituzione gratuita dei pezzi divenuti inutilizzabili a causa di un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione. Questa garanzia è applicabile al prodotto così come uscito dalla fabbrica.
- Il trasportatore è il solo responsabile dei danni dovuti al trasporto. E' comunque responsabilità del destinatario, in caso di difetti alla consegna, di formulare delle precise riserve scritte sul documento di consegna, di farle controfirmare dal conducente e di confermarle per iscritto entro 48 ore tramite raccomandata con ricevuta di ritorno da inviare sia a ETESIA che al trasportatore.
- Le istruzioni d'uso, consegnate insieme ad ogni apparecchiatura, contengono tutte le informazioni relative all'utilizzo normale dell'apparecchiatura stessa. Qualsiasi utilizzo diverso da quelli previsti e descritti nelle istruzioni d'uso potrebbe rivelarsi pericoloso per l'utilizzatore, ridurre il ciclo di vita dell'apparecchiatura ed esonerare ETESIA da qualsivoglia responsabilità.

GARANZIA CONTRATTUALE

- La garanzia contrattuale ETESIA viene accordata per la durata di 2 anni in caso di uso professionale o per una durata di 3 anni in caso di uso domestico a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura e sempre che vengano rigorosamente rispettate le seguenti condizioni:
- 1) Le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate.
 - 2) Il modulo di garanzia è stata rispedita a ETESIA immediatamente dopo l'acquisto o compilata sul sito extranet.
 - 3) Si consiglia una revisione al termine di un periodo la cui durata è indicata nella tabella di manutenzione.
 - 4) Per richiedere la presa in consegna di una riparazione in garanzia, l'acquirente si rivolgerà prima ad un rivenditore autorizzato ETESIA. Se ciò dovesse rivelarsi impossibile, potrà anche rivolgersi direttamente a ETESIA che gli indicherà una soluzione alternativa.
 - 5) Solo le riparazioni effettuate nelle officine di un rivenditore autorizzato ETESIA possono essere oggetto di una richiesta di presa in garanzia.
 - 6) Qualsiasi difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione riconosciuto come tale da ETESIA verrà preso in consegna (pezzi e mano d'opera) da ETESIA secondo il listino applicabile al rivenditore autorizzato.

Sarà dovere del rivenditore di far beneficiare l'utilizzatore della totalità della garanzia che gli sarà stata accordata da ETESIA. Se così non fosse, la responsabilità del rivenditore sarà totale ed ETESIA si riserva il diritto di annullare la propria decisione senza alcun indennizzo né preavviso. Il trasporto dell'apparecchiatura o dei pezzi rimane a carico dell'utilizzatore.

- 7) Qualsiasi intervento realizzato nel quadro della garanzia, in particolare nel caso di sostituzione di pezzi, non potrà dar luogo ad una nuova data di validità del periodo di garanzia.
- 8) In caso di sostituzione di pezzi in garanzia, ETESIA si riserva il diritto di utilizzare o di fornire al rivenditore autorizzato dei pezzi nuovi o d'occasione. I pezzi sostituiti a titolo gratuito ritornano proprietà di ETESIA, e dovranno esserle restituiti su semplice richiesta. ETESIA si riserva il diritto di rifiutare la richiesta di garanzia se i pezzi non possono essere restituiti, per qualsivoglia ragione.
- 9) Questa garanzia non copre comunque i pezzi che sono divenuti inutilizzabili a seguito di una riparazione non conforme, del mancato rispetto della manutenzione regolare indicata nel manuale d'uso oppure a seguito di una normale usura. Ecco un elenco non completo dei pezzi d'usura : Candelette di pre-riscaldamento e di accensione, filtri, tubo di scarico, raccordi, membrane, lama(e), elementi di accoppiamento della lama, cinghie, frizione, batteria, elettrolito della batteria, cavi di comando, guaine, condotti del carburante, tubi, liquido di raffreddamento, fluidi di lubrificazione e idraulici, carburante, sedile, cofanature, protezioni o griglie del raccogliherba, telaio del raccogliherba, paraspruzzi, pneumatici, rivestimento del pedale, rivestimento del predellino, rullo anti-scalpo, asse del rullo, ecc.
- 10) Il diritto all'insieme della garanzia viene annullato nei seguenti casi:
 - Per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni d'uso, di sicurezza, di manutenzione o di immagazzinamento, come descritte nelle presenti istruzioni d'uso. ETESIA declina qualsiasi responsabilità, in particolar modo quella civile, per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso.
 - Per danni causati da un incidente o da una collisione.
 - A seguito di una modifica allo stato generale dell'apparecchiatura e/o all'utilizzo di pezzi non originali se questo è all'origine del danno.
 - In caso d'intervento sull'apparecchio da parte di officine diverse da quelle della rete di rivenditori autorizzati ETESIA.
- 11) In caso di cambio del proprietario dell'apparecchiatura, la scadenza della garanzia ancora in essere può essere trasferita al nuovo proprietario se quest'ultimo ne ha fatto richiesta scritta al Servizio Post-Vendita di ETESIA. Così facendo, il nuovo proprietario conferma di aver ricevuto le istruzioni d'uso e le condizioni di garanzia insieme all'apparecchiatura e di accettarle senza riserva.
- 12) ETESIA si riserva la possibilità di verificare se le condizioni preliminari di concessione della garanzia contrattuale sono state rispettate dall'acquirente.
- 13) Se viene richiesta l'applicazione della garanzia, ETESIA consegna i pezzi di ricambio nel più breve lasso di tempo. Non potrà comunque essere richiesta una consegna immediata. Un ritardo di consegna non giustificerebbe in alcun caso una richiesta di danni e interessi nei confronti di ETESIA SAS. Per lo stesso motivo, qualsiasi ritardo di consegna non comporterà alcun prolungamento della garanzia.
- 14) Qualsiasi rivendicazione supplementare nei confronti di ETESIA è esclusa.
- 15) Qualsiasi guasto sospetto di essere un difetto che rientri nella garanzia contrattuale, deve essere presentato ad un rivenditore autorizzato, unico interlocutore in grado di effettuare una richiesta di garanzia nei confronti di ETESIA. Se dovesse sorgere una disputa e in caso di fallimento di qualsiasi compromesso o mediazione, il solo tribunale competente sarà quello indicato sul contratto di concessione definito fra ETESIA e il rivenditore autorizzato contattato.

OSSERVAZIONE IMPORTANTE:

All'acquisto dell'apparecchiatura, il modulo di garanzia deve essere:

- rispedita debitamente compilata e firmata a:

**ETESIA – SERVIZIO GARANZIA
67165 WISSEMBOURG CEDEX
FRANCE**

- oppure compilata online sul sito extranet dal rivenditore.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE

Noi,

ETESIA

13 rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

dichiariamo, sotto la nostra piena responsabilità, che il trattorino tosaerba con conducente a bordo, tipo H100, modello MKEHH al quale fa riferimento il presente rapporto, soddisfa l'insieme delle disposizioni pertinenti alla direttiva 2006/42/CE ad esso applicabili, così come alle disposizioni delle altre direttive europee ad esso applicabili:

- | | |
|-----------------------------|--|
| - 2014/30/UE (del 26/02/14) | Compatibilità elettromagnetica. |
| - 2006/66/CE (del 06/09/06) | Relativa alle pile e accumulatori contenenti sostanze pericolose e la loro eliminazione. |
| - 2000/14/CE (del 08/05/00) | Emissioni sonore nell'ambiente dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici. |

E garantiamo che il trattorino tosaerba con uomo a bordo, tipo H100, modello MKEHH risponde ai requisiti della direttiva 2000/14/CE in materie di emissioni sonore nell'ambiente e sono sottoposte alla procedura di controllo interno della produzione, con valutazione della documentazione tecnica e controllo periodico da parte di un organismo autorizzato, il CETIM, 60304 SENLIS CEDEX, Francia.

- Livello di potenza acustica media misurato: 100 dB (A)
- Livello di potenza acustica garantito: 100 dB (A)

Inoltre garantiamo che i trattorini tosaerba con uomo a bordo, tipo H100, modello MKEHH rispondono ai requisiti della direttiva 2006/42/CE se equipaggiati degli accessori di cui al capitolo 8.

M. Schmitt Freddy

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX

è la persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica.

Valutazione della conformità con controllo interno della fabbricazione di una macchina secondo l'allegato VIII della direttiva 2006/42/CE.

Modello :

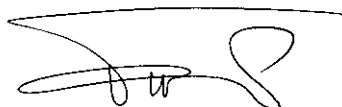


Année de fabrication

Numero de serie :

Sottoscritto a Wissembourg, il 13/09/2017

M. Patrick VIVES



Il Presidente

ETESIA si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche dei modelli presentati. Le fotografie e le illustrazioni non sono vincolanti.

ETESIA SAS- 13, Rue de l'Industrie - F -
67165 WISSEMBOURG CEDEX
R.C.S. Strasbourg B343 510 996

Affrancare
alla tariffa
in vigore

ETESIA

SERVIZIO GARANZIA

13 rue de l'Industrie
67165 WISSEMBOURG CEDEX
Francia



Questo certificato debitamente compilato deve essere spedito a Etesia successivamente all'acquisto della macchina.

MODELLO:	NUMERO DI SERIE:
----------	---------------------

ATTESTAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO

UTILIZZATORE COGNOME _____ Nome _____
Via _____ C.A.P. _____
Città _____ Paese _____
Tel. _____ Data di acquisto _____ 20____
Giorno Mese Anno
@ Email : _____

Robots ETMower - Track and Trace : richiesta del codice di accesso "Utilizzatore"
Contatto : _____ N° cellulare per avvisi SMS : _____
- Rivenditore : _____ - Installatore : _____
- Utilizzatore finale : _____ - Importatore : _____
Installazione eseguita da : _____

Possiede già un prodotto ETESIA sì no Se sì, quale : _____

Superficie di taglio :	Frequenza di taglio / utilizzo :	Io sono, io rappresento :
<input type="checkbox"/> - di 1000 m ²	<input type="checkbox"/> più di 1 volta la settimana	<input type="checkbox"/> un privato
<input type="checkbox"/> da 1000 a 2000 m ²	<input type="checkbox"/> 1 volta la settimana	<input type="checkbox"/> un'associazione - un'impresa
<input type="checkbox"/> da 2000 a 5000 m ²	<input type="checkbox"/> 2 volta al mese	<input type="checkbox"/> un comune - una collettività
<input type="checkbox"/> da 5000 a 10 000 m ²	<input type="checkbox"/> 1 volta al mese	<input type="checkbox"/> un manutentore di spazi verdi
<input type="checkbox"/> da 10 000 a 20 000 m ²	<input type="checkbox"/> meno di 1 volta al mese	<input type="checkbox"/> altro, da precisare _____
<input type="checkbox"/> + di 20 000 m ²		

Firma dell'utente :
- Che ha preso possesso di una macchina in perfetto stato di funzionamento;
- Che il libretto e manutenzione e il certificato di garanzia gli sono stati consegnati ed è stato informato sulle misure di sicurezza e manutenzione;
- Che ha preso atto delle condizioni di garanzia e che le accetta senza riserve né limitazioni.
- Che è stato informato del "Contratto di servizio assistenza con avviso «GPS» (Robots ETMower)

Timbro commerciale e firma del venditore

Data : _____
Firma _____